

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 122 (2009)

Artikel: Co ei la veta d'alp sesviluppada denter il temps da Giacun Hasper Muoth (A mesiras 1890) ed ozildi (Alp Pazzola 2006)?
Autor: Pally, Sandro
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-323062>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Co ei la veta d'alp sesviluppada denter il temps da Giacun
Hasper Muoth (*A mesiras* 1890) ed ozildi (Alp Pazzola 2006)?**

Sandro Pally

Lavur da matura digl onn 2006, scola claustrala da Mustér

1. Introducziun

1.1. In plaid sin via

Co ei la veta d'alp sesviluppada denter il temps da G. H. MUOTH (*A mesiras* 1890) ed ozildi (Alp Pazzola 2006)? Quei ei la damonda centrala da mia lavur da matura. Sco emprem hai jeu stuiu s'informar davart la veta alpestra en general ed aschia hai jeu legiu differentas ovras ed extracts sur dil puresser. La situaziun da pli baul hai jeu priu ord differentes cudischs che descrivan la veta d'alp. Cunquei ch'jeu hai elegiu la poesia *A mesiras* sco text da basa, sun jeu sefatschentaus intensivamein cun quell'ovra da G. H. Muoth ed encuretg ora tut ils elements alpesters, sco per exempel il signun, il paster, ni las tratgas hosi e spitg. Damai ch'jeu interquerel las midadas dalla veta d'alp, sun jeu sedumandaus co vegnir tier informaziuns actualas. Aschia hai jeu priu la decisiun dad ir ad alp. Jeu hai passentau treis dis sill'Alp Pazzola per far retschercas e fotografias. Il persunal dall'Alp Pazzola ha declarau a mi, co la veta e la lavur d'alp vesan ora. Quei ha gidau mei fetg bein da saver cumparegliar la veta d'alp dil temps da G. H. Muoth cun quella dalla stad 2006 sill'Alp Pazzola.

Jeu hai partiu si la cumparegliaziun dalla veta d'alp dil temps da Muoth cun quella d'ozildi en sis parts, numnadamein baghetgs e pastira, persunal, lavurs e products, animals, mesiras e spisas. Cun quels sis capetels principals davart la veta d'alp vi jeu mussar las impurtontas midadas el decuors dil temps.

Tut las indicaziuns ch'ei buca pridas ord litteratura secundara sebasan sin explicaziuns dil persunal dall'Alp Pazzola e sin atgnas experientschas. Las fotografias ed illustraziuns hai jeu medemamein fatg mez. Excepziuns vegnan indicadas el liug corrispudent.

1.2. Biografia da Giacun Hasper Muoth

G. H. Muoth ei naschius ils 29 da settember 1844 a Breil sco emprem e sulet fegl da Gion Mathiu MUOTH (1814–1893), in pur beinstont, e da Maria Cristgina, naschida Tuor (1814–1892).

Cun 15 onns banduna Muoth Breil e serenda a S. Pieder (Feldkirch) en ina scola da commerci per imprendier tudestg. Suentar in onn a S. Pieder va el a Cuera sco commissiunari ell'ustria *Zur Glocke* per imprendier d'enconuscher la capitala grischuna. Suentar in onn scola reala a Mustér ella scola claustrala entscheiva Muoth il gimnasi a Sviz ch'el finescha a Friburg. Giacun Hasper va per in onn a Losanna e sto dar lecziuns privatas per saver survivor. Igl unviern 1867/68 passenta Muoth puspei si Breil. Pli tard va el a Minca ed era leu eis el «senza daners ni calzers», ha «strusch resti ni nuot», ei «in rugadur en lumpas, in vagabund», ed ha «la nera fom el venter»¹. Per saver viver sto el far copist e dar uras privatas. A Minca studegia Muoth historia, filologia, historia culturala, filosofia e perfin scienziass naturalas. Duront gl'emprems unviern a Minca nescha siu idil *Las spatlunzas*.

1873 vegn Muoth elegius scolast da latin e historia alla scola cantunala. Pli tard instruescha el aunc grec e naven da 1895 era romontsch sursilvan. Sper la scola perscrutava el adina puspei la historia grischuna e presentava sias retschercas cun referats ed en publicaziuns. Differentas da sias meglieras poesias ha G. H. Muoth scret sin incumbenza da chors. Muoth ha era fatg patratgs sur digl avegnir dil romontsch. El ha translatau ina canzun tudestga² ed il resultat ei stau siu clom *Al pievel romonsch*³, ina poesia cul credo romontsch. La stad passentava Muoth mintgamai si Breil tier ses geniturs e gl'unviern era el occupaus culla scola e sias lavurs.

Muoth ha scret in'ulteriura cantada, numnadamein *A mesiras* entuorn igl onn 1890. Quella cantada alpina raquenta co ils purs mavan si d'alp per tener mesiras. Il latg vegneva mesiraus mo inaga per stad, lu denton en presenza dils purs che vegnevan si d'alp cun lur famiglias e prendevan la caschun da controllar la biestga e da guder las bunas spisas d'alp. Tenor quella mesira vegnevan ils products reparti il di suenter la scargada.

1902 ha il Cussegl grond dau l'incarica a Muoth da scriver ina historia grischuna. Gia 1903 vegn Giacun Hasper malsauns e dus onns pli tard sto el dar si la professiun da scolast suenter 32 onns. Ils 6 da fenadur 1906 miera Muoth el Spital dalla crusch a Cuera. Ozildi vegn G. H. Muoth honoraus sco prenci-poet pervia da siu lungatg genuin e pervia da siu clom «Stai si! defenda» (*Al pievel romonsch*) che representa ina defensium romontscha naziunala. (Capitel 1.2. tenor TUOR/CAMARTIN 1:17ss.; DEPLAZES 1990: 142ss.).

¹ TUOR/CAMARTIN 1:81.

² *Der Sängerbund* da J. J. BÄBLER tenor in text da J. J. SPRÜNGLI.

³ Quella renomada poesia entscheiva suandontamein (tenor TUOR/CAMARTIN 3:75):

«Stai si! defenda, / Romonsch, tiu vegl lungatg / Risguard pretenda / Per tiu pertratg!»

1.3. Survesta dallas alps ella Val Medel

La surfatscha totala dallas alps cumpeglia 4'200 ha, pia bunamein in tierz dall'entira surfatscha dalla Val Medel che munta a 13'598. (PALLY 1996:96).

Cristallina: Dapi 1986 ei l'Alp Cristallina in liug per far emprovas cun armas e muniziun per l'armada svizra. Ina part dall'alp all'entschatta dalla Val Cristallina vegn gudida cullas vaccas mumma da S. Gions. Il toc entadem l'Alp Cristallina vegn gudida da nuorsas e cauras dils da Mustér. (PALLY 1996:98).

Gannaretsch: Ozildi va l'Alp Gannaretsch ensemen cull'Alp S. Gions e vegn mo pli gudida da nuorsas. L'Alp Gannaretsch era pli baul ina midada per in pèr jamnas cu las mugias vegnevan aunc cargadas a S. Gions. (PALLY 1996:99).

Lavaz: L'Alp Lavaz fuorma l'alp da nuorsas per l'entira vischnaunca. Las nuorsas pasculeschan circa in meins e miez sill'Alp Lavaz. Tochen 1922 era quei denton in'alp da stiarls. (PALLY 1996:97).

Muschaneras: L'Alp Muschaneras vegneva cargada pli baul cun vaccas, genetschas, mugias e pors. Las vaccas vegnevan stavladas mintga sera en stavel si Muschaneras, ferton che las mugias stevan di e notg sin pastira. Tochen 1971 ein mugias aunc vegnidas cargadas. Dapi lu vegn l'alp Muschaneras mo pli gudida dallas nuorsas dall'Alp S. Gions. (VENZIN 2001:13).

Pazzola: Pareglia capetel 2.1.

Plattas: Tochen 1987 era quei in'alp da vaccas cun treis midadas: l'entschatta Stavel, lu Alp Sura e sco davos Cazirauns. Las auas grondas da 1987 han donnegiau la gronda part dalla pastira aschia ch'ei vegn mo pli cargau genetschas. (PALLY 1996:97).

Puozas: L'Alp Puozas vegneva cargada pli baul mo cun schetgs ed era integrada pli baul territori dall'Alp Pazzola. Dapi 1980 ei l'Alp Puozas denton puspei separada dall'Alp Pazzola e mo pli ils da Mompé Medel che corgan quell'alp. (VENZIN 2001:10).

Puzzetta: Pli baul vegneva l'Alp Puzzetta cargada cun cauras, vadias e pors. Tochen igl onn 1583 s'udeva l'Alp Puzzetta alla vischnaunca da Medel. Il medem onn ha la vischnaunca da Medel brattau quella cull'Alp Soliva ch'era

da gliez temps en possess dil Tessin. 1926 han ils da Medel vuliu comprar l'Alp Puzetta, Il Tessin ha denton vendiu ella pér igl onn 1962. Igl onn 2000 ei ina via d'access vegnida baghegiada tochen si tier la tegia dall'alp. 2004/05 ein la tegia ed il nuegl da pors vegni sanai. (VENZIN 2001:27).

S. Gagl: L'Alp S. Gagl ei proprietad dalla Clastra da Mustér. Pli baul era S. Gagl in hospezi ch'era habitaus sur onn. Quei ei il motiv daco ch'ina caplutta sesanfla aunc oz a S. Gagl. Oz vegn l'alp aunc gudida da schetgs, genetschas, mugias e vadials. (VENZIN 2001:19).

S. Gions: L'Alp S. Gions ei vegnida cargada tochen 1962 cun mugias e naven da 1963 cun genetschas e vadials. Suentar las auas grondas da 1987 han ins aunc priu a tscheins l'Alp Stgegia per saver cargar las vaccas ch'eran tochen lu ell'Alp Plattas. Las alps Garviel e Curvet eran midadas per las mugias da S. Gions. Oz vegn buca pli pascualau sin quellas duas alps ed aschia ein ellas vegnidas surdadas als selvadis. Igl onn 2000 ein las duas alps S. Gions e Stgegia puspei vegnidas spartidas. Dapi lu cargan ils da Medel aunc las vaccas mumma sill'Alp S. Gions, las qualas gaudan aunc parts all'entschatta dall'Alp Cristallina. Las vaccas mumma gaudan denton mo la part giu sper il flum. Il rest dil territori vegn gudius da nuorsas. Oz ein las alps Muschaneras e Gannaretsch integradas el territori dall'Alp S. Gions da nuorsas. (VENZIN 2001:18).

L'Alp S. Maria: Udeva sco l'Alp Stgegia alla Clastra che ha denton vendiu ella el 16avel tschentaner allas treis vischnauncas Faido, Marnengo ed Osco dalla Leventina. Oz ei la gronda part dalla pastira sut aua dil lag da fermada. (PALLY 1996:99).

Soliva: L'Alp Soliva vegneva gudida pli baul da vaccas, genetschas e vadials. L'alp sezza ei partida en dus stavel. El stavel sut vegneva il muvel cargaus. Circa 15 dis stevan las vaccas giu bass. Il stavel sut haveva ina tegia da caschar e dasperas in tschaler da caschiel.

El stavel su vegneva ei lu stau tochen l'entschatta dalla catscha. Era si leu haveva la fumeglia ina tegia per caschar e durmir. Ils onns 1996 tochen 2000 eisi vegniu cargau vaccas mumma e mugias e dapi 2001 vegn ei mo pli cargau mugias. (VENZIN 2001:33).

Stgegia: L'Alp Stgegia ei integrada el territori dall'Alp S. Gions. Suentar la construcziun dil mir da fermada sil Pass Lucmagn ei la gronda part dalla pastira vegnida inundada aschia che la Clastra da Mustér ha vendiu quell'alp alla vischnaunca da Dongio ella Val Blegn. (PALLY 1996:98).

2. Part principala

2.1. *La historia dall'Alp Pazzola*

Ils Gualsers ch'eran secasai els uclauns da Mompé Medel, Mutschnengia, Dual e Matergia temevan per lur dretgs ell'Alp Pazzola. Sinquei han els schau ereger la claustra da Mustér ina brev da possess feudal. En quella brev eisi scret ch'ils pursanavels astgien guder «l'Alp Buzzolas» per in pei da taglia en fuorma da caschiel.

El decuors dils proxims tschentaners ha ei dau differentas carplinas denter ils purs da Mompé Medel e quels da Mutschnengia. Pér 1615 ein ils habitants dils dus uclauns secunvegni ed han fatg pasch. Els han fatg in contract per reglar il diember da biestga.

1874, suenter che la lescha dil possess feudal ei vegnida midada, han ils Medelins ed ils da Mompé Medel stuiu secumprar libers dalla claustra da Mustér. Tier ils da Mompé Medel ei quei succediu gia 1881, ils da Medel ein vegni da secumprar libers pér 1896.

Denter 1883 e 1886 han ils purs da Medel dau d'entellir ch'els veglien buca pli caschar ensemen cun quels da Mompé Medel. Plinavon veglien els ir a pascular vi l'Alp Puzas. Entgins onns pli tard ei quei giavisch ius en vigur als da Medel, quei ei denton buca secumprovau, damai che la fume-glia veva da purtar lenna per caschar tochen vi l'Alp Puzas e quei era circa quater kilometers.

1911 ein ils Medelins ed ils da Mompé Medel finalmein vegni perina. Naven da lu vegn ei caschau mo pli en ina tegia. Plinavon eisi vegniu pladiu per l'emprema gada persunal sill'Alp Pazzola, numnadamein in signun, in tersiel, in paster, in buob ed in cavrer. L'Alp Puzas haveva aunc in paster ed in buob. El medem onn eisi vegniu tschentaui si statuts per l'alp. Ina part da quels vala aunc oz.

Tochen 1970 ha ei dau neginas midadas pli grondas. 1971 han ils pursanavels lu baghegiu ina cascharia provisoria. Quella tegia nova disponeva da forza electrica per mulscher cun maschina e per metter en moviment la pagnaglia. Per scaldar l'aua vevan ils pursanavels installau in boiler, ed aschia ei l'Alp Pazzola daventada enteifer cuort temps in'alp moderna da vaccas.

Tochen 1991 ha ei aunc dau entginas midadas. 1974 ei la via naven da Staggias tochen sisum igl Uaul da Trutgatsch vegnida catramada, e 1989 ei in sistem da caschar vegnius installaus en tegia. 1991 ein ils plans da megliuraziun per l'entira alp stai fatgs.

1993 ha la megliuraziun totala dall'Alp Pazzola entschiet. La megliuraziun ei succedida en treis etappas. Tut ensemen eisi vegniu baghegiu a Pazzola ina tegia pil persunal, quater stallas da schurmetg, in stan da mulscher ed in fecler da pors cun sistem da buentar. A Tegia Nova ei vegniu construiu

ina stalla da schurmetg cun ina stanza pil persunal, plinavon ina via da collegiaziun denter Pazzola e Tegia Nova ed in providiment d'aua cun in sistem per producir forza electrica.

Suenter la meglieraziun da 1993/94 ei l'Alp Pazzola d'aventada in'alp fetg moderna cun apparaturas tecnicas da mulscher e caschar. Dapi igl onn 2000 ei l'Alp Pazzola la sulett'alp da vaccas ella Val Medel. (VENZIN 2001: 4-7).

2.2. *A mesiras*

La poesia *A mesiras* seporscha per intercurir la veta alpestra pli veglia. Quella descriva il di da dugar ed il di da mesiras e cuntegn differents elements alpesters ch'eiin semidai. Per la cumparegliaziun culla veta d'alp moderna mira capetel 2.3., las noziuns en scartira cursiva vegnan discutas els differents sutcapetels da quel.

*Ina cantada alpina*⁴

Sin tschengals, pardatschs e pitgognas,
Prueschan las jarvas e catschan;
Solett las pli aultas montognas
Cun neivs e garniallas smanatschan;
Las alps dils Grischuns ein cargadas,
Las *tegias* puspei habitadas. –
Las *vaccas* remeglian compleinas
E schaian els fops dils muletgs,
E per las pitgognas terreinas
Secatschan e sgaran ils schetgs;
Fultschi en lur stretgs dormitoris
Sesgregnan ils tschufs *salvanoris*. –
Il *zezen* fa lennas en paglia,
E tilla cul *buob* la *panaglia*,
E sper la *caldera* menascha,
Trafica cul latg il *sagnun*,
Fabrica cul *quaigl* e *scotg-ascha*
Custeivel *caschiel* e *tschagrun*,

Perversa cun *spitg* la *fumèglia*
E fa las vacanzas en treglia⁵.
Beinduras il *paster* arriva
Sil tgiembel e suna la *tiba*. – –

Il di de dugar.

Cheu comparan sut ils *stavels*
Lur patrums, ils personavels⁶,
Vegnan oz tener mesiras,
Far il quint per lur latgiras,
Per gl'atun suenter latg
Obtener scadin siu fatg. –
Primo vegn uss quel, che regia
Tut las caussas dina tegia,
Il stimau, prudent *cautegia*,
Fruscha giu il suadetsch,
– Gl'ei in di empau cametsch, –
Curtaseivlamein salida

⁴ Tenor TUOR/CAMARTIN 3:108-124.

⁵ La treglia, il letg dalla fumeglia, era ella medema stanza sco la cascharia. Ozildi ei la tegia d'alp drizzada en a moda moderna ed ha letgs sco a casa.

⁶ Ils pursanavels ein tut quels che han cargau ina ni pliras vaccas sill'alp. Igl onn 2006 han 26 pursanavels cargau 98 vaccas sill'Alp Pazzola.

Il sagnun e la fumeiglia,
 Sia pipa lu envida,
 Sesa giu sil lenn de treglia,
 Ed in brav bercagl cun penn
 Giu da meun al paster prenn. –
 En sparuns vegn uss en tegia
 E salida siu cautezia
 Gieri Briec, il *paschentader*,
 En uffezi pertgirader,
 En uffezi urentader
 E de bischas sco gidader
 Elegius dals personavels.
 Gieri Briec, il *paschentader*,
 Sa discuorrer tont de leischen,
 Secapescha sin parada,
 Fa empau il seludader;
 Ei per auter fetg capavels,
 Ha el si capialla lada,
 Entameun il fest culeischen.

Sut il spitg, la nauscha via,
 Vegn l'emprima cumpagnia,
 Va pleunsiu, surstat e cuorra,
 Spergamenta e discuorra,
 L'in a l'auter nauschas dattan,
 Secattinan e sesgrattan.
 Quel pretenda, sia Blaua
 Detti latg daret sco aua,
 Lezza devi de mughera
 Sis mesiras per tschavera.
 Quei siu bien amitg attesta.
 Mo il Gilli ferm protesta,
 Che quei seigi nunpusseivel;
 Mo la Fuostga digl Antieni,
 Sco ei seigi aunc raschieni,
 Quella devi sil misès
 Mintga sera dus curtès;
 Sia Cotschna seigi èra
 Derivonta da quell'èra. –
 «Ti manegias la Barschada?»
 Dat in auter denteren. –
 Gilli, senza far per senn:
 «Mia Cotschna ei scurnada,
 Ei vegnida strapazada
 Cun il crieu la permavera;
 Fuss quei bucca daventau,
 Vess la Cotschna domognau
 Bein maneivel la pugniera.» –

Cheu rievà tut la roscha,
 Protestava cun reproscha;
 Fuva gie il seludader
 In notori tgierlentader,
 Che la biestga carpentava,
 Mo perquei, ch'el sesprovava
 De parér in um pussent.
 Che siu bab, igl assistent,
 Dudisch vaccas vessi giu,
 Quei tenev'el endament;
 Mo ch'el vessi lu partiu
 Tut quei muvel cul quinau
 E medemamein il prau:
 Quei havev'el emblidau. –

E giudem muletg ils stavel
 Vegnan auters personavels:
 Gion migiur e la Tudesca,
 Ch'ha bugient *paschada fresca*;
 Paul caluster, sia dunna,
 In crudeivel capitani
 De siu um, in pauper schani;
 Rést vischlèr e sia schenta,
 Envernada cun polenta,
 E cun quels bia mattatschaglia,
 Che patiarlan tut en paglia;
 Placi gob, il peglia-talpas,
 Placi gob, che va cun crutscha,
 Ha cargau mo ina hutscha,
 Vegn tuttina a mesiras; –
 El ha tont bugient latgiras.
 Per la spunda sut la via
 Vegn la legra compagnia:
 Giuvens svelts cun ferma bratscha,
 Pipas curtas en lur buccas,
 E mattauns de bialla fatscha
 Cun la lieunga piena tuccas;
 E las giuvnas s'accompognan,
 Van a bratsch ed a manutta
 E tarlahan e scafrognan;
 Ed ils mats, che van suenter,
 Fan lur storgias e deruttas;
 Mo las giuvnas dattan denter,
 Partan ora lur canasters,
 Tundan brav ils giuvenasters. –

Mo giudim muletg ils stavel
 Vegnan umens pli capavels,

Gl'aug mistral e gl'aug scrivon,
 Giuncher Casper cul caplon,
 Cun suitas de gieraus
 E de tuttas sorts ugaus;
 Gie perfin gl'ugau de spenda,
 Quel, ch'il graun dils paupers venda.
 Tgeuamein a discuring
 Dal passau, dagl avignint,
 Munta cun commoditat
 Si pil crest la societad;
 Plaidan d'ammegliuraziuns
 Vid las alps e vid il funs,
 Plaidan de cultivaziuns,
 E scuvieran toca funs
 Tuts ils mezs, ch'in sa dovrar,
 Per il tratsch bein cultivar. –
 Mo il nausch ugau de spenda
 Anfla da pertut la menda.

Si von tegia ei rimnada
 Ussa tutta la caschada;
 Gl'aug mistral e gl'aug scrivon,
 Giuncher Casper, il caplon
 Ein vegni beneventai
 E cun *gromma* buentai.

Bucca mo ils personavels,
 Er'las vaccas ein en stavel,
 Vaccas grischas, vaccas brinas
 Cun platiallas e brunsinas,
 Vaccas grassas, vaccas grèvas;
 Vaccas melnas, vaccas lèvas,
 Vaccas alvas, vaccas stretgas
 Cun tallacs e stgèllas sètgas;
 Ed il taur si sur la tegia
 Scav'il tratsch culs corns e megia.
 Pign e grond ei fiuc e flomma,
 Puscha! puscha! tut che clomma,
 Carmescha, beneventa
 Sias vaccas, et urenta
 Lu ils ivers e las costas,
 Sch'ellas seigien bein dispostas,
 Sch'ellas fetschien èra prova,
 Cheu en l'alp, sill'erva nova.
 Mo vonzei ha nies cautegia
 Radunau avon la tegia
 Personavels e fumeglia. –
 Sin in tschepp el secaveglia,

Fa citgei sco reverenza,
 Plaida lu cun eloquenza:
 «Quels signurs e personavels
 Sto jeu ussa supplicar,
 Ded entscheiver a dugar.
 Vus saveis, che la caschada
 Ha dumbrau tier l'ulivada
 Trenta schetgas u genetschas
 E sisonta vaccas blètschas,
 Quei vul dir, che dattan latg.
 Nossas sorts havein nus fatg:
 Tut tenor igl uorden veder,
 Tschunc per in sin in mulschèder.
 Tschunc ga dudisch fan sisonta,
 Sco 'l signur scolast pretenda
 En siu quint dell'envernonta,
 Dat mulscheders pia dudisch.
 Mo tenor artichels veders
 Valan mo de far mulscheders
 Umens giests, nunpartischonts.
 Tuts patrums e ses fargliuns,
 Bab e mumma ed affonts,
 Tats e tattas e cusrins,
 Augs ed ondas e zavrins
 Ston la sort lu turnentar,
 Cur ch'ei vegn de bollettar.
 Mulscher deigi quei mulscheder,
 Sco sch'el oz fuss perveseder,
 Mulscher lev e trèr pil lepp,
 Ch'ella detti aunc in schlepp,
 Bucc laschar il latg egl iver,
 Ed ils paupers lu schar viver!»
 Schia plaida quel, che regia
 Tut las caussas dina tegia,
 E suenter pintg'urialla:
 «Paschentader! la capialla!
 Uss volein nus bollettar!»
 E scadin, che vegn e metta
 Ent'il cup siu toc bolletta,
 Ina tezla, bein marcada
 Cun la noda-cas'artada.
 Paul, il pop digl aug scrivon,
 Gl'innocent, carin affont,
 Ha l'honor de trer las sorts,
 Ei gl'emprim empau schanaus,
 Er el gie aunc bucc disaus,
 Sco siu bab, de star avon;
 Quei vegn meglier onn per onn.

Mo fertont ch'ils dudisch umens
 Sin commando mavan sut,
 Eran spattatschai pertut,
 E fertont ch'ils emploiai
 Cul marcar ein fatschentai,
 Curran auters tras il stavel
 Paterlont e criticont,
 Spiculont e spiunont.
 Er'la Stina, la calustra,
 Mav'entuorn fagient la mustra,
 Peglia tema, cu'la vesa,
 Co gl'ugau de spenda sesa
 Sut la vacca, la solletta,
 Ch'ella veva en bolletta.
 Al mulscheder sevischina
 Tut bufatg la casarina.
 «Catsch'ei brav? Signur ugau!»
 Di la dunna. «Moh, empau.»
 Fa gl'ugau tut bruscamein:
 «Vus haveis halt bucca fein;
 Maunc'il fein, sche maunc'il latg;
 Schia stat ei cun il fatg.» –
 E la dunna tummentada
 Se retrai cun ina gada;
 Fuss'ei stau il Gion, siu um,
 Fuss'ell'ida tocca sum.
 Mo il nausch ugau dils paupers
 Er'en caussas bucca maufers.
 E dalunsch la dunna mira
 Sil mulscheder e suspira.
 Ella vesa, co el tilla,
 Co el stoccla, co el stilla.
 Mintga schlepp va'i ina fetga,
 «Schia vegn la vacca schetga.» –
 Mo turnont dal stavel giu
 Catta Stina siu mariu,
 Co quel deva giest il sal
 Alla Néra d'gl'aug mistral.
 Dunna Stina ha suspect,
 Ch'el per temmas e respect,
 Ord risguards e tuppadat
 Mulschi mo la mesadat.
 Al caluster va 'i schnavurs,
 Dont la dunna leu sinzur,
 E tucont quell'en ils cauls,
 Fuss el prest daus vi de mauls. –
 Dunna Stina vegn cul pugn
 Al caluster si pil grugn:

«Ti vi jeu mussar de viver!
 Sche ti lais il latg egl iver!
 Sas ti bucc, ti bov cun plèt,
 Mulscher quella bein endretg?
 Sgniappatagner, cuccalori,
 Tgiagiacaualtschas, tappalori,
 Mèl cun cornas, tup e gniuc,
 Miserabel lap e cuc,
 Bab de casa turpigius,
 Venterleufer, piertg rugnus,
 Rustg carpau e tgau tschagrun,
 Mènder schani, ver paltrun!
 Vul ils rehs aunc engraschar,
 De fertont ch'ins sto crapar.
 Quel cheusi, gl'ugau dils paupers,
 Ei de mulscher bucca maufers,
 Tilla bunamein la beglia
 Ord il venter alla Veglia.» –
 Dunna Stina scadenass
 Uras via, sch'll'astgass;
 Mo leu cuorra pign e grond
 En agit al pauper Gion.
 Gl'aug mistral dat si in giap:
 «Quescha tgeu, snueivel lap!
 Talas tschontschas, tont smuldir,
 Quei savein nus bucc vertir!»
 El pretenda resolut,
 Ch'il caluster mundi sut,
 Mulschi giu pulit il latg,
 Che tut seigi satisfatg.
 Quei ha giu in bien effect.
 Biars plidavan cun respect;
 Biars ludavan gl'aug mistral:
 Quei sei halt in um perdert,
 Fetschi tut las caussas spert,
 Sei naschius pil tribunal. –
 Mo il fegl digl assistent
 E gl'ugau de spenda, Gieri,
 Fuvan bucc da quei pareri:
 «Oh, dil temps, ch'il bab regeva!»
 – Scheva Gilli e stendeva
 Siu culiez si en las neblas –
 «Gie, dil temps dil regiment
 De miu bab, igl assistent,
 Fuv'ei aunc regulament;
 Lu regiev'il ranschament,
 Ch'ins podeva refusar
 Certs mulscheders tiel dugar;

Mo uss astga mintga ragner,
 Mintga füscher e patagner,
 Gie, perfin la bettleraglia,
 Schelmamenta e canaglia
 Trafficar cul fatg dils purs:
 Quei ei gl'orden dils signurs.»
 E gl'ugau fa reverenzas, –
 Tilla frestg las consequenzas,
 Che quei stoppi ina gada
 Dar, sa co? ina midada. –

Mo vonzei vegn nies cautezia
 Or sils pass dell'aula tegia,
 Clomm'ensem la caschada,
 Mett'ils dudisch en parada
 Cun lur sutgas e sadèllas
 E revolve las tabèllas,
 Prenn amans il liung register,
 Che contegn ils nums, ils mettels
 De scadin dils personavels,
 Spezialmein lu ils tetels
 De *sisonta* bunas *vaccas* –
 E domonda giu e noda
 Mintgamai suenter roda,
 Sch'ellas hagian schau giu latg,
 Als artichels satisfatg,
 Qualas astgien miserar,
 Qualas seien de strihar,
 U pli tard de risguardar. –
 Tgi voless citar las leffas,
 Tut las storgias, tut las beffas,
 Ch'ils mulscheders han per moda
 D'applicar cun bocca stoda?
 Tgei fabrica dess la plima
 De cheu metter bein en rima
 Tuts tschantschéms e paterléms
 E salvadis critichéms,
 Buns cussegls e gronds pareris,
 Tuttas breigias e marteris,
 Che fumegls e personavels
 Ein quei di de far capavels?
 Tgei poët voless scaffir,
 Tgei spiun intervegnir,
 Tgei striun reproduzir
 Tut las storgias e pulaccas,
 Las caneras e baraccas
 Della legra giuventetgna?

Mesiras.

Pleina legria, spir speronza
 Vegnan oz ils personavels;
 Ni cuidas, ni scuidonza
 Ein de nöscher pli capavels;
 Mulscha gie scadin las sias.
 Tgi che fa oz porcherias,
 Fa cul siu, e quei contenta
 Gie la pli maltschecca schenta.
 Mo scadin ha oz la mira
 Gie de far empau mesira,
 Per haver in tecc latgira;
 Mo da quella gie dependa
 Quei, che sia vacca renda,
 E gl'atun ha tut bugien
 Bravas sliusas cun purmen.

Berghels, megs e stgallinems,
 Gibels, uorls e patterlems
 En partidas, en mischeida,
 Tras il stavel fan rueida,
 Fan saver, che la caschada
 Sei complettamein rimnada.

Ussa tschenta nies cautezia
 En in fiep avon la tegia
 La caldera terlischonta,
 E lien la *scuossa* plonta,
 Per tener la conterpeisa,
 Metta lu in *aissa lada*,
 Bein splanada ni lavada
 Suravi e fa la meisa.
 Cun in gron e bi *curtè*
 Vegn il zezen ord tschallè,
 Tschenta lez sur l'aissa vi.
 Il sagnun vegn cul *vaschi*,
 Cul vaschi de latg, ch'ins drova
 Oz de far il quint d'emprova,
 Cul vaschi per excellenza,
 Tschenta quel tut commodeivel
 El curtè de latg maneivel.
 Quei vaschi de concorrenza,
 Inventaus dals perdavons,
 Schon avon in pêr tschien onns,
 Ei de fina construcziun,
 Ha in funs interiur,
 Tegn de sut e tegn de sur,
 Tut tenor la partiziun.

Gie, dil temps, che nos babuns
 Cultivavan aunc ils funs,
 E dil temps, che mintga vacca
 Dava latg, sco cu, ch'ei dracca,
 Lu tenev'in tal vaschi
 El caviertg mo d'ina vart
 Sis mesiras e depli,
 Ed el barcagl de l'autra vart
 In cavrein u miez-vaschi.

Mo las vaccas d'oz il di
 Fan pli pintgas pretensiuns,
 Han sriblau las dimensiuns,
 Se contentan culs cavreins⁷, –
 Fussen quels adina pleins, –
 E suttan scadin che vesa
 Mont maneivel en la mesa. –
 Gieri Briec, il paschentader
 Spetga leu schon in'urialla
 Cul tschadun e cun la stialla;
 Cul tschadun, che tegn in quercli,⁸
 Dividius en sis alzas
 Tras tschunc ruosnas scurvanadas,
 Mintga ruosna val'in rizzer,⁹
 En valur d'in bluzger¹⁰ svizzer; –
 Tegn las tezzlas ulivadas,
 Ch'ein pendidas e rentadas
 Vid la stialla. – In avat,
 Um de gronda pietat
 Ed'aunc pli perdertadat,
 Ha dil temps, ch'ins leva viver,
 Senz'haver empriu de scriver,
 Giu mussau a ses subdits,
 Far il quint dils eremits,
 Cun nodar sin tocs de lenna
 Tschuncs e dieschs, tagls e crenna
 E tener sin quella moda
 Bien e schliet dil siu per noda.
 Gieri Briec, il paschentader
 Parta pia or las tezzlas,
 In'ed ina per caschader;

E scadin ladinamein
 Fa la noda sin siu stgein,
 Fa la noda cul cunti,
 Rida cotschna ni rispli.
 «Personavels de cumin!
 Vegni tscheu, fagiei il rin!»
 Aud'ins uss'la vusch profunda
 Dil cautegia, «ditg avunda
 Han las vaccas leu spetgau,
 Ussa vegn ei miserau.
 Quels signurs e personavels
 San, ch'ils vegls e lur artavels
 Han adina giu la moda
 De dugar suenter roda;
 Mo la roda, ch'oz commonda,
 Ei quella della rauba gronda,
 Il posses e la fortuna
 Portan dappertut la cruna.
 En vertit e consequenza,
 De nies uorden de caschada
 Ha il reh la preminenza.
 Quei fuss cheu nies aug mistral,
 Ch'ha dumbrau tier l'ulivada
 Dudisch vaccas de bual,
 Sut a dudisch va mo quel.
 Sut ad indisch vegn cun el
 Miu cumpar, il giuncher Casper;
 Sut a diesch van lu bein asper
 Giacum, Gion e gl'aug scrivon,
 Ed aschia vinavon.
 Greschel jeu lu: sut a tuttas!
 Curran er cun lur sadluttas,
 Quels ded ina spertamein.
 Er'ch'ins mulschi recliamein,
 Fetschi bucca mischedems,
 Slavidrems e tartignems,
 Vi jeu aunc haver visau;
 Quei vegness lu castigiau. –
 Che scadin tont sco posseivel
 Sepertgiri lu de sponder,
 Secapèscha bein maneivel.

⁷ In cavrein ei ina mesira da latg. In caum ha 16 cavreins. In cavrein ei circa 2 dl.

⁸ In quercli ei 2.5 dl.

⁹ In rizzer ei ina muneida veglia che ha existiu tochen entuorn 1850. Sia valeta era 2.5 raps.

¹⁰ In bluzger ei ina muneida veglia che aveva la valeta da 5 raps.

Quel stovess lu sur risponder
 Als artechels de nies uorden.
 Mo per far ils fatgs en uorden,
 Sto jeu uss aunc domondar,
 Cu, ch'ins vegli marendar.
 Leis schar far citgei de cauld
 Sillas quatter, ne pli bauld,
 Forsa *hosi*, forsà spitg?
 – Lez ei gruls, e quest tegn ditg –
 Ne vuleis secuntentar
 Cun latgiras? Tgei leis far?
 Jeu domondel quels signurs:
 Gl'aug mistral e gl'aug scrivon,
 Giuncher Casper, il caplon,
 Era vus, undreivels purs,
 Schei voss meinis, laschei ver,
 Co vus leis oz seperver.
 Fuss il rang fors'interruts,
 Perdunei, sai mal cun tuts!
 Gl'aug mistral, sco um perdert,
 Dat siu meini curt e spert:
 «Sun adina staus amitg
 Tont dil hosi, sco dil spitg.
 Mo sch'il spitg fuss memia grass,
 Mei il hosi contentass.»
 Gl'aug scrivon, che vegn suenter,
 Vul in hosi metter denter,
 Quel sco buns per mal il venter.
 Giuncher Casper vess bugient
 Aunc il spitg per cungiament.
 Il caplon fagiess cureisma,
 Fuss ei bucc firaus Tschuncheisma;
 Giacum, Gion e Gion e Gieri,
 Domondai per lur pareri,
 Quels rispundan adual
 Sco il meini d'gl'aug mistral.
 Mo il feigl d'igl assistent
 Uss entscheiv'a grir terment:
 «Tgei, in hosi! porta neu

De perver si quels magliaders
 Senza vaccas! Ein gie cheu
 Bucca mo ils buns caschaders,
 Sunder bia de quella schenta,
 Envernada cun pulenta;
 E per tals ei latg e penn
 Bien avunda, gianterenn!
 Auters dattan denteren.
 De perver schi bia bargada,
 Drov'ins memia bia paschada;
 Hosi detti bia lavur,
 Hagi gnianc tont bunna mur.
 Plazi gob, il pegliatalpas,
 Cheu protesta: «Giavatschen!
 Hosi ha la detgia mur;
 Hosi vessel jeu bugient.»
 Rest vischlèr dat er sinzur:
 «Gilli, ti impertinent
 Grobian digl assistent,
 Vul ti schar la gliet cun bien!
 Venterleufer, sch'eis ei bien!
 Quei va tier a ti in strien,
 Co jeu tillèl mia schenta,
 Tillèl bucca sterlamenta,
 Sco tiu bab ha tratg si tei.
 Neu culs pugns, s'ti vul zitgei!»
 Gl'era cheu vigniu a strada
 Ina brava scadanada;
 Mo il maun de nies cautezia,
 Che las caussas bein diregia,
 Fa la tscherna tut de prescha,
 Las caneras quietescha.
 Cun applaus e cun legria
 Della giuvna compagnia
 Vegn il hosi approbaus,
 Ed il cau di consolaus:
 «Quei fuss fatg, quei fuss legal,
 Sut a dudisch, aug mistral!»

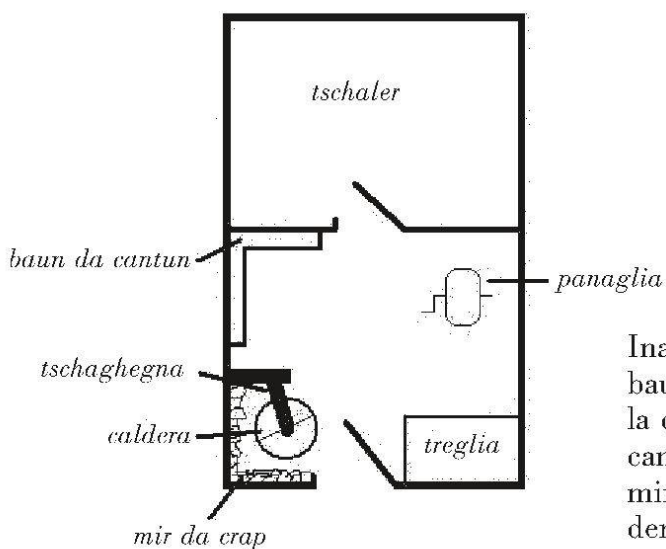
2.3. Las midadas dalla veta d'alp

2.3.1. Baghetgs e pastira

2.3.1.1 Las tegias

Pli baul havevan las tegias d'alp mo duas stanzas, il tschaler e la cascharia, ch'era el medem mument dormitori per la fumeglia. Il tschaler haveva ina surfatscha da rodund in tierz dall'entira surfatscha dalla tegia. Ils fundaments dalla tegia eran da crappa e sissu eran buoras, che savevan vegnir transportadas en in auter liug, quei vul dir ch'ellas eran buca fermadas ferm ina vid l'autra. Mintga dus onns vegneva la tegia baghegiada giu e spustada en in auter liug. Il motiv per quella midada da plaz era la pastira. Entuorn la tegia, nua ch'ei vegneva mulschiu, vegneva la pastira strapazzada ualti fetg entras ils calzers dallas vaccas. Aschia vegneva la tegia spustada mintga dus onns en in auter liug, per che la pastira sappi serevegnir. Il fundament da crappa vegneva denton buca spustaus, mo la part da lenn. La tegia d'alp ei ozildi sc'ina moderna tegia da mises.

La cuschina dall'alp ei drizzada en a maniera moderna, cun ina platta da cuschinar da gas ed ina frestgera. Electricitad dat la pusseivladad da metter en moviment differents apparats electronics, sco per exempel in tschetschapuorla ni in radio e da guder la veta moderna. La fumeglia ha denton manegiau che la tegia seigi bunamein memia gronda per treis persunas. Ina tegia talmein gronda detti fetg bia lavur da schubergiar, pia han els aunc dapli lavur.



Ina skizza d'ina tegia d'alp da pli baul. Davostier il tschaler, davontier la cascharia cun ina pintga treglia el cantun. Davos la caldera era in pign mir da crap per schurmegiar ils quaders dil fiug.

2.3.1.2 *Ils stavel*

L'Alp Pazzola ha dus stavel: quel da Pazzola e quel da Tegia Nova. Val Gierm ha buc in stavel, aschia che las vaccas ston vegnir catschadas la sera a Pazzola. Il stavel da Pazzola ha ina tegia per la fumeglia cun cascharia, tschaler da caschiel e quater stallas per las vaccas. En quellas stallas san las vaccas ruassar avon che vegnir mulschidas. Da schliat'aura ein las vaccas medemamein en stalla. Encunter la fin dalla stad san ins ultra da quei era separar las vaccas che vegnan messas a schetg e serrar ellas en ina stalla tochen che las autras vegnan mulschidas.



Il stavel da Pazzola

2.3.1.3. *La pastira*¹¹

La pastira productiva dall'Alp Pazzola cumpeggia ina surfatscha da rodund 460 hectaras e circa 180 hectaras terren nunproductiv.¹² La pastira da Paz-

¹¹ Tenor indicaziuns dil paster Arthur Plank. Excepziuns vegnan indicadas.

¹² Tenor VENZIN 1984:339.

zola ei partida en treis differentas parts: Pazzola, Tegia Nova e Val Gierm. La pastira s'extenda naven da 1750 (ur digl Uaul da Trutgatsch) tochen sin 2300 meters sur mar. Ina via denter Pazzola e Tegia Nova dat la pusseivladad da transportar il latg naven da Tegia Nova tochen Pazzola cun in auto, perquei ch'ei vegn buc caschau a Tegia Nova.

La pastira da notg gest sur las tegias da Pazzola vegn pasculada fetg intensiv, ferton che la pastira a Tegia Nova vegn plitost pasculada memia pauc. Per l'ina ei la pastira leu pli magra ed ha meins pastg e per l'autra ei il transport da latg ed uorden tochen Pazzola fetg stentus. A Tegia Nova lai il paster pascular aschi circa in meins. Suenter vegn el puspei giu Pazzola e va cullas vaccas ella Val Gierm.

Per catschar las vaccas ella Val Gierm drova il paster rodund in'ura, damai ch'il trutg ei fetg stretgs e la plaunca relativamein teissa e cuvretga cun bia caglias. Las vaccas passentan denton buca la notg ella Val Gierm, perquei ch'ei dat buca la pusseivladad da caschar leu. Cunquei sto il paster catschar neuadora mintga sera las vaccas tochen Pazzola per mulscher. Silsuenter passentan ellas la notg silla pastira da notg, gest sur las tegias da Pazzola.

Il pascular dependa era fetg dall'aura. Dis da bialaura astga il paster catschar las vaccas pli lunsch che da schliat'aura, perquei ch'el ha lu la survesta dall'entira pastira. Dis da brentina eisi bia pli grev d'anflar tut las vaccas ed aschia eisi meglier da star en vischinonza dallas tegias. Il mender che sa schabegiar ei ina bischa. Ei la pastira cuvretga cun neiv, han las vaccas buca la pusseivladad da pascular. Aschia ston ellas star damaneivel dallas tegias e forsa schizun star sur notg ellas stallas. Plinavon dat ei era la pusseivladad da deponer fein ellas stallas. Aschia san las vaccas star entgins dis en stalla. Semegliura l'aura denton buc e liua la neiv buc, decidan ils purs ensemen cul cauteigia ed il signun da descargar ed ir puspei giu els mises cullas vaccas.

Pli baul vegneva ei pasculau bia pli intensiv ed en pli bia loghens. Tocs dalla pastira ein ozildi carschi en cun caglias, damai ch'els vegnan buca pli pasculai. Avon onns denton stueva il paster semudergiar da quellas vals giuado e la sera puspei ensi, cun vaccas era quei ina dètg murdaria. Per cletg veva il paster in buob sco gidonter, aschia ch'el saveva catschar lez suenter allas vaccas. In pign levgiament pil paster, denton ina tortura pil buob. Ozildi vegn il buob buca pli pladius, enstagl da quel ha il paster in tgaun che gida el a catschar las vaccas. La veta dil paster vegn era levgiada cun seivs electricas. Il paster astga clauder ora la pastira da notg ed aunc entgins trutgs principals che dattan la direcziun allas vaccas. Aschia van las vaccas nua ch'il paster vul ed el sto buca traso cuorer suenter e catschar ellas en in'autra direcziun.

2.3.2. *Persunal*

2.3.2.1. *La fumeglia*

Tochen 1986 era persunal indigen pladius sill' Alp Pazzola. Quei ei relativa-mein ditg cumparegliau cun autras alps dil Grischun. Gia ils onns sissonta vegneva persunal jester pladius leu.¹³

Sco dapi 1986 ei il persunal digl onn 2006 medemamein buc indigen. Il signun ed il paster derivan dall'Italia, meglier detg dil Tirol dil sid. La tersola ei oriunda dalla Tiaratudestga. Normalmein vegn ei pladiu quater persunas, dapi differents onns denton mo treis, numnadamein il signun, il tersiel ed il paster. Il signun ha detg ch'el seigi cuntents cun treis persunas, aschia ein tuts occupai pli u meins igl entir di culla lavur. La fumeglia ha buca da surluvrar, denton era buca da star entuorn e far nuot.

La quarta persuna fuss in gidonter dil paster. Pli baul era quei il buob che stueva gidar dapertut e far quei che negin auter leva far. Ozildi san ins desister dil buob, avon onns denton buc. Pli baul deva ei neginas seivs electricas, perquei stuevan il paster ed il buob adina star sin pastira en vischinonza dallas vaccas. Aschia eran els igl entir di sin pastira vida pertgirar las vaccas.



La fumeglia dall'Alp Pazzola da 1969, da seniester: Giusep PALLY da Curaglia, signun; Heinrich BUNDI da Mutschnengia, paster; Felix PALLY da Curaglia, buob; Clau VENZIN da Matergia, tersiel. (Fotografia en possess da Felix PALLY, Curaglia).

¹³ Tenor SCHIFFER 1992:56.

La lavur dall'Alp Pazzola ei fetg pretensiusa e strentga. Per l'ina ei la pastira fetg vasta e nunsurveseivla e per l'autra dattan il mulscher, il caschar e las preparativas leutier bia lavur.

2.3.2.2. *Il signun*¹⁴

Il signun ei il menader dall'alp e decida tut las damondas che pertuecan il menaschi d'alp en general. El ha da decider en accord culs pursanavels il di dalla scargada. Plinavon ha il signun da parter en la lavur quotidiana e da dar camonds la damaun tenor basegns. Quei ei denton mo lu il cass, sch'il persunal fa da valer nuot ni sch'il persunal vegn buc perina. Pli impurtont che dar ad auters camonds ei da procurar per ina buna convivenza. Aschia fa mintgin sia lavur aschi bein sco pusseivel e segida era culs auters, perquei che la lavur ei fetg intensiva.

All'entschatta dalla stad ha il signun da mirar ensemen cul cautegia che tut ils utensils seigien avon maun. Sch'ei maunca ni rumpa enzatgei el decuors dalla stad, ha il signun medemamein da prender si contact cul cautegia. Lez vegn lu e metta en uorden quei. In bien cautegia vegn denton dad el ano pliras gadas si d'alp per mirar sche tut seigi en uorden. Il cautegia dall'Alp Pazzola vegn speraso duas tochen treis ga per jamna. Cun quella caschun porta el era la posta e sch'ei fa basegns era rauba frestga.

Sill'Alp Pazzola vegn ei produciu caschiel e pischada, era quei ei il pensum dil signun. Mintgaton experimentescha il signun e producescha jogurt, caschiel lom ed aunc autras caussas. Quellas caussas ein plitost mo pigl agen consum. Avon ch'entscheiver a caschar, sto il signun aunc saver con bia pischada ch'ils purs vulan. Tenor il quantum pischada giavischau ha il signun da sgarmar il latg. Pli fetg ch'il latg vegn sgarmaus e pli pauc grass ch'il caschiel cuntegn. Uonn han ils purs giavischau ualti bia pischada, ed aschia dat ei caschiel ch'ei treis quarts grass¹⁵.

Il signun ha aunc da cultivar culturas. Ord in pign quantum da culturas ha el da multiplicar ellas, perquei ch'el drova mintga di danovamein culturas per caschar. All'entschatta dalla stad vegn ei caschau mintga di rodund 1300 liters latg. Cun quei quantum vegn ei produciu 20 magnuccas da tschun tochen sis kilos. Suenter in meins cascha il signun mo pli mintg'au-ter di, damai ch'il quantum da latg va anavos. In motiv per ina tschessada

¹⁴ Quei passadi sebasia sin explicaziuns dil signun dall'Alp Pazzola Christian FLIRT. Excepziuns vegnan indicadas.

¹⁵ Quei caschiel cuntegn silmeins 30% grass.

dil quantum da latg ei che las vaccas vegnan plaunsiu schetgas, quei vul dir che las vaccas portan in vadi e dattan perquei adina meins latg tochen ch'ellas ein schetgas diltut. In auter motiv ei la pastira. Ina stad cun munconza da plievgia fa che la pastira ei meins savurusa ed aschia va il quantum da latg era anavos.

Mintga di sgroma il signun in quantum da biebein 50 liters groma. Cun quella groma tila il signun il di suenter panaglia e producescha aschia mintga di 14 kilos pischada. Plinavon ha il signun da schubergiar la cascharia suenter haver caschau e quei cuosta ad el mintga di silmeins in'ura. Tut las paluttas, las fuormas da caschiel e la vischala ston vegnir schubergiadas cun in mied da lavar chemic che mazza giu tut las bacterias. Avon che la caldera sappi vegnir schubergiada, sto il scharun aunc vegnir pumpaus el tanc sutterran. Quei scharun vegn lu menaus duas ga per di el truc dils pors. Uss sa il signun entscheiver a sgarar la caldera.

La structura hierarchica ei semantenida tochen igl onn 1986, aschiditg sco la fumeglia era indigena. Las lavurs eran partidas si fetg stregn, quei vul dir che mintgin veva siu pensum ed il signun cumandava sil tersiel e sil buob. Dapi lu ei la hierarchia selsuccada empau. Ozildi ha mintgin da far sia lavur principala, il signun cascha ed il paster pertgira las vaccas, suenter vegn ei gidau in l'auter. Plinavon ha il signun buca pli da cumandar sin tschels, el ha plitost da mirar che tut funcziuneschi e che la convivenza constetti. Ei va era meglier da luvrar sche negin sedat ora sco schef e trætga ch'el seigi zatgei meglier. Aschia ei la productivitat pli gronda e las carplinas denter la fumeglia pli pintgas.

Il di dil signun

4⁰⁰–4³⁰ Il di dil signun entscheiva las quater¹⁶ dalla damaun. El ha circa ina mes'ura peda da levar e da magliar enzatgei pauc, avon che la lavur entscheiva.

4³⁰–11⁰⁰ Da mesa las tschun entscheiva il signun a caschar. Igl emprem sto el denton aunc far entginas preparativas¹⁷. Igl entir process da caschar cuoza rodond sis uras. Il signun sto denton adina puspei spitgar tochen ch'il latg ha la dretga temperatura, ed el sto era dar temps allas culturas per saver semultiplicar. Aschia ha il signun peda denteren da beiber in caffè e

¹⁶ All'entschatta dalla stad in tec pli baul, entuorn las 3⁰⁰. Quei vala per tut il personal dall'alp.

¹⁷ Il signun peina tier tut ils utensils ed igl uorden ch'el drova per caschar.

da solver. L'emprema gada fa il signun pausa vid las sis. Lu maglia el denton mo in pèr mams ni in toc petta. Siult vegn ei ensemen culs auters entuorn las otg, suenter ch'il paster ed il tersiel han finiu da mulscher.

- 11⁰⁰–12⁰⁰ Avon gentar ha il signun aunc in mument peda per liquidar ulteriuras lavurs sco per exempel sgarar las magnuccas, volver il caschiel ellas fuormas ni far gentar¹⁸.
- 12⁰⁰–13³⁰ Zatgei suenter las 12⁰⁰ entscheiva la pausa da miezdi. Suentar gentar rugalescha il signun la cuschina¹⁹ e discussiunescha culs auters sur dalla lavur e sur dad autras caussas.
- 13³⁰–16⁰⁰ Ussa ha il signun in mument peda da ruassar. Mintgaton, cu el ha buca giu peda avonmiezdi, sto el aunc sgarar las magnuccas e volver il caschiel frestg. Ein quellas lavurs rugaladas, va el denton savens in toc a spass ni fa ina tura cul velo. Silsuentar peina el marenda sin ch'il paster arriva cullas vaccas.
- 16⁰⁰–16³⁰ Vid las quater ein tuts puspei anavos en tegia per marendar.
- 16³⁰–21⁰⁰ Suentar marenda s'occupescha il signun cun lavurs en cascharia sco sgarmar il latg, trer panaglia, cultivar culturas e volver il caschiel d'avonmiezdi.
Silsuentar ha el puspei da schubergiar la cascharia, perquei che schubradad ei il pli impurtont ella cascharia.
- 21⁰⁰– Il di va encunter la fin. Ussa vegn ei aunc tschenau e silsuentar va il signun lu plaunsiu a letg per ch'el seigi ruassaus ora l'auter di.

2.3.2.3. *Il zezen*²⁰

Dil temps da Giacun Hasper Muoth era il zezen²¹ il gidonter dil signun. Ils pensums dil zezen eran trer panaglia, lavar la vischala, far ora lenna e mi-

¹⁸ Far gentar vegn midau giu tut tenor temps e peda che mintgin ha.

¹⁹ Quella lavur vegn midada giu denter la fumeglia. Il paster ha denton pil pli buc peda, damai ch'el ha dad ir silla pastira per las vaccas.

²⁰ Quei passadi sebasia sin explicaziuns dalla tersola dall'Alp Pazzola Monika SCHNEIDER. Excepziuns vegnan explicadas.

²¹ Enta Medel vegn il zezen numnaus tersiel.

rar dil fiug sut la caldera²². El gida pia a caschar e s'annunzia forsa entgins onns pli tard sez sco signun.²³

Ozildi secumpona il di dalla tersola dalla lavur dil signun e dil paster. La damaun ha ella da gidar a mulscher e schubergiar la mulschera. Suententer gida ella il signun a caschar. La tersola gida da trer il magnuc ord la caldera e da metter quel ellas fuormas. Silsuententer schubregia ella ensemen cul signun la cascharia ed ils utensils da caschar.

Suententer gentar prepara la tersola tut per mulscher, aschia ch'il paster ha da far nuot pli cu el arriva cullas vaccas. Denteren schubregia la tersola era la tegia e rugalescha la cuschina. La sera ha ella puspei da gidar a mulscher epi lu ei il di era a fin per la tersola.

Il di dalla tersola

4⁰⁰–4³⁰ Il di dalla tersola entscheiva las quater dalla damaun. Ina mes'ura ha da tonscher per sepinar e per magliar enzatgei pauc avon che la lavur entscheiva.

4³⁰–8⁰⁰ Igl emprem ha la tersola da gidar il paster a mulscher. Durent ch'il paster va silla pastira da notg per las vaccas e catscha ellas avon la mulschera, prepara la tersola las maschinas da mulscher.

Suententer mulschan il paster e la tersola las vaccas. Avon solver ston els denton aunc schubergiar las apparaturas da mulscher.

8⁰⁰–8³⁰ Las otg vegn ei fatg ina pausa da mes'ura, nua che tuts solvan ensemen.

8³⁰–11⁰⁰ Suententer solver gida la tersola il signun a caschar. Ella sto gidar el da trer il magnuc ord la caldera, perquei ch'il signun sa buc tener persuls il stratsch da domisduas varts. Era da metter il magnuc ellas fuormas gida la tersola il signun. Suententer gida ella da schubergiar la cascharia e da far uorden.

11⁰⁰–12⁰⁰ Tut tenor con ditg ch'ei va da schubergiar la cascharia, ha la tersola aunc entuorn in'ura peda da far autras lavurs, sco per exempel sgarar las magnuccas ensemen cul signun, far gentar, schubergiar la tegia ni lavar giu la vischala da solver.

²² Ozildi ei quei buca pli necessari, damai che la caldera vegn scaldada cun vapor. Fiug ella vanaun a vapor fa il signun sez.

²³ Tenor WEISS 1941:275.

- 12⁰⁰–13³⁰ Zatgei suenter las 12⁰⁰ entscheiva la pausa da miezdi. En quei temps vegn ei gentau e paterlau in tec.
- 13³⁰–16⁰⁰ En quei temps ha la tersola peda da pinar tier puspei sco la damaun igl uorden da mulscher. Tochen ch'igl ei temps da mulscher ha la tersola aunc temps da far ulteriuras lavurs sco per exempel lavar resti ni lavar giu la vischala da miezdi.
- 16⁰⁰–16³⁰ Vid las quater ein tuts puspei anavos en tegia per marendar.
- 16³⁰–21⁰⁰ Ussa mulscha la tersola ensemen cul paster las vaccas. Quella procedura cuoza rodund duas uras. Suenten haver mulschiu ston els aunc schubergiar las maschinas da mulscher. Suenten mira la tersola dils pors. Ella engrascha els cun scharun che vegn magasinaus en in tanc sutterran. Ella metta denton era ord nuegl e mira ch'il nuegl da pors seigi schubers.
- 21⁰⁰– Il di dalla tersola va alla fin. Uss dat ei aunc tscheina, epi vegn ei plaunsiu iu a letg.

2.3.2.4. *Il paster*²⁴

Gia da vegl enneu era il paster pli bass ella hierarchia d'alp ch'il signun, schegie ch'el veva da luvrar sc'in biestg e trottar suenter allas vaccas igl entir di. Ils purs schazegiavan denton la lavur dil paster e vulevan adina mo ils megliers pasters per pertgirar lur vaccas.²⁵

La lavur dil paster ei aschi impurtonta, denton pli strentga che quella dil signun. Igl ei fetg impurtont da schar pascular las vaccas els dretgs loghens. Il pastg duess esser fetg savurus e buca schetgs e vegls. Pli impurtont ch'il pastg ei mo l'aua, perquei che senz'aua dat ina vacca era buc latg. Aschia ha il paster adina da mirar che las vaccas hagian avunda aua. Ozildi ha il paster in tgaun ch'accumpogna el duront ch'el pertgira las vaccas. In bien tgaun fa per camond al paster e catscha ensemen las vaccas, aschia ch'il paster sto buc cuorer per l'entira pastira entuorn. Anflar ozildi in tgaun che fa per camond ei fetg grev, ed aschia ha il paster tuttina aunc dad ir suenter allas vaccas.

Il paster ha era da decider ensemen cul cauteigia ils cunfins dalla pastira. Suenten sa il paster clauder ora la pastira da notg, nua che las vaccas pas-

²⁴ Quei passadi sebasia sin explicaziuns dil paster dall'Alp Pazzola Arthur PLANK. Excepciuns vegnan indicadas.

²⁵ Tenor SCHIFFER 1992:56.

sentan mintgamai la notg, e las vias per menar las vaccas sin pastira. El sto era mintgamai controllar sch'ìls apparats d'electricitad funcziuneschan, schiglioc scappan las vaccas ord il claus.

Nuotatonmeins vegn ei avon ch'ina vacca sefa mal, seigi quei entras ruclar ni surpassar. Pil pli ei quei blessuras dallas combas e dils peis. Blessuras dallas combas vegnan avon, sche la vacca rocla ni vegn a ferm enzanua, blessuras dils peis derivan da passar sin crappa gita ni sin autras caussas malsegiras. En in tal cass ha il paster da contactar il pur pertuccau, il qual vegn lu sez si d'alp per tgrir la vacca ed el mender cass per clamar il veterinari.

All'entschatta dalla stad, cu ei ha aunc daried maglia silla pastira, sto il paster buca star sin pastira igl entir di a pertgiran ils animals. Cul temps vegn la maglia denton scarta e la biestga enquera pastg frestg. Aschia vegn ei beinenqual ga avon che las vaccas ughegian dad ir sin plauncas teissas e malsegiras, roclan e sefan mal. In bien paster ha da veser cu la maglia va plaunsiu a fin e sto lu star sin pastira cullas vaccas e pertgiran ellas da talas disgrazias.

Cumparegliond la lavur dil paster dalla stad 2006 si l'Alp Pazzola culla lavur dil temps da Giacun Hasper Muoth dat ei buc en egl grondas midadas. Ina impurtonta midada denton ei ch'il paster vegn tractaus ozildi tuttina sco ils auters. Pli baul veva ei semplamein num ch'il paster vali pli pauc ch'il signun, schegie che la lavur ei pli heftia. Ozildi dat ei denton negina hierarchia pli ed il persunal sesenta sc'in team, nua che mintgin ha certs pensums, ei vegn denton era gidau in l'auter nua ch'igl ei pusseivel.

*Il di dil paster*²⁶

- | | |
|----------------------------------|---|
| 4 ⁰⁰ –4 ³⁰ | Il di dil paster entscheiva las quater dalla damaun. El ha circa ina mes'ura temps da levar e da magliar enzatgei pauc avon che la lavur entscheiva. |
| 4 ³⁰ –8 ⁰⁰ | Duront che la tersola ei vida pinar tier igl uorden per mulscher, va il paster silla pastira da notg per las vaccas e catscha ellas tochen avon la mulschera. Silsuenther vegn ei mulschiu tut las vaccas e lu schubergiau las maschinas da mulscher. |
| 8 ⁰⁰ –8 ³⁰ | Las otg eisi uras da solver. Tuts fan da quellas uras ina mes'ura pausa. |

²⁶ Las uras svarieschan mintga di in tec, tut tenor la lavur e l'aura. Dis da brentina stat il paster damaneivel dalla tegia culla biestga, dis da bialaura ha el pli ditg da catschar las vaccas, perquei ch'el va cun ellas tochen entadem la Val Gierm.

- 8³⁰ – 12⁰⁰ Suentar mulscher catscha il paster las vaccas sin pastira. Tut tenor sin tgei pastira ch'el ha da catschar ellas, cuoza quei denter ina e treis uras. Tochen ch'ei dat gentar gida el aunc da far autras lavurs sco per exempel schubergiar caschiel.
- 12⁰⁰–13³⁰ Las 12⁰⁰ fa il paster ina pausa gronda da miezdi. Suentar gentar fa el pil pli in cupid avon ch'ir per las vaccas silla pastira.
- 13³⁰–16³⁰ Da quellas uras va el silla pastira per las vaccas e catscha ellas tochen avon la mulschera. Sche pusseivel mira il paster dad esser leu mes'ura avon che mulscher, aschia che las vaccas san aunc ruassar in tec. Tochen mesa las tschun ha el aunc peda da marendar.
- 16³⁰–21⁰⁰ Da mesa las tschun mulscha il paster puspei, sco la damaun, ensemen culla tersola las vaccas. Suentar catscha il paster las vaccas sin la pastira da notg che sesanfla gest sur tegia. Suentar ston las maschinas da mulscher e la mulschera vegnir schubergiadas. Medemamein il plaz avon la mulschera.
- 21⁰⁰– Era pil paster ei il di a fin. Ussa dat ei aunc tscheina epi vegn ei iu a letg.

La tibia

La tibia dalla Surselva ei grada, 1–2 m liunga, senza ruosna da tun viulta si; ella ha en general buc in buchin. Pil pli vegn ella producida dad indigens, enqualga dils musicants sez, ord lenn pégn ni lenn suitg. Ozildi vegnan las tibas fabricadas ord stuors entras stagner e vendidas. Las semplas melodias che resunavan la sera atras las valladas fagevan buc mo plascher als paster, mobein era allas vaccas. Entras quels tuns sequietavan las vaccas. Il paster sunava la tibia mintgamai cu el era sin pastira tier las vaccas, il bia denton la sera, cu las vaccas eran silla pastira da notg. Dil temps da G. H. Muoth era ei usitau ch'il paster haveva ina tibia cun el e ch'el sunava reglarmein sin pastira. Ozildi anflan ins buc pli il paster cun ina tibia sill'Alp Pazzola. Ella ei svanida dil tuttafatg.²⁷

²⁷ Tenor WEISS 1941:154s.

2.3.2.5. *Il buob*

Dil temps da G. H. Muoth aveva il buob il pensum da far quei che negin auter aveva peda ni gust da far. El aveva pil pli da far per camond a tschels. Aschia aveva el da far fiug²⁸, cuschinar, pertgiral il muvel, metter ord nuegl e gidar a mulscher. El ei pil pli in scolar da 10–15 onns ed ei il pli giudem dalla classificaziun si d’alp.²⁹

La stad 2006³⁰ ei negin buob vegnius pladius sill’Alp Pazzola. Quei ha plirs motivs: Dil temps da Muoth era la situaziun da scola fetg differenta da quella dad ozildi. Da gliez temps entscheveva la scola pér igl october e cuzzava mo tochen igl avrel, denton senza vacanzas denteren. Persuenter eran las vacanzas da stad pli liungas ed aschia vevan ils buobs peda dad ir ad alp. Plinavon vegn il buob buca pli duvraus, perquei che las lavurs d’alp ein vegnidas levgiadas cun apparaturas electricas ed ozildi eisi fetg problematic d’anflar in buob ella vegliadetgna da 10–15 onns che ha interess ed ei prompts dad ir ad alp. Ozildi gida in tgaun il paster a catschar las vaccas, pli baul denton fageva il buob quella stentusa lavur .

2.3.2.6. *Il cautegia*

La situaziun dil temps da G. H. Muoth era sco suonda³¹: Il cautegia aveva da procurar per la fumeglia, decider sur dalla cargada e dalla scargada, procurar per lenna, sal per las vaccas e vivonda per la fumeglia. El veva era da reparter ils products e da serrar giu quen la fin dalla stad.

Ozildi ei il pensum dil cautegia il medem. El ha da mirar per fumeglia. Il cautegia ha denton era dad administrar la pagaglias dalla fumeglia. Il cautegia ha da mirar cons animals che vegnan cargai, quei vul dir contas vaccas e cons pors. El ha era da parter en la pastira e clauder ora quella ensemen cul paster. Plinavon ha el dad organisar las lavurs cuminas che vegnan mintgamai fatgas la primavera e gl’atun. La primavera vegn ei fatg circa 4–5 ga lavur cumina. Lu vegn ei per exempel procurau per lenna, mundau la pastira e mirau dall’aua.³²

²⁸ Da far fiug veva el, cu il zezen veva buc peda.

²⁹ Tenor WEISS 1941:278.

³⁰ Già avon 2006 vegneva negin buob pli pladius, aschi circa 25 onns buc pli. Ils motivs vegnan numnai el text sisu.

³¹ Tenor WEISS 1941:262.

³² Tenor explicaziuns dil cautegia dall’Alp Pazzola Claudio FLEPP.

2.3.2.7. *Il paschentader*

Pli baul era il paschentader il gidonter dil paster. All'entschatta dalla stad gidava el il paster a schar pascular las vaccas e mussava nua pascular, damai ch'il paschentader enconuscheva gia la pastira. El era pil pli gia staus pladius sill'alp sco paster ed aschia haveva el gia fatg experientschas ed enconuscheva la pastira. El gidava il paster tochen che lez era sevivius en. Suenther vegneva el puspei ad alp il di da mesiras, meglier detg gia il di avon, il di da dugar. El vegneva elegius dils pursanavels ed haveva da survegilar las vaccas il di da dugar. El scheva pascular las vaccas silla megliera e pli savurusa plaunca, aschia che tut las vaccas havevan las medemas cundiziuns il di da dugar. Plinavon haveva el da mirar ch'ils purs mulschien vit las vaccas il di da dugar e buc ch'enzatgi laschi aunc latg egl iver.³³ Ozildi dat ei buc pli in paschentader, damai ch'il latg vegn buc pli mesiraus mo inaga per stad, mobein mintga di.

2.3.3. *Lavurs e products*

2.3.3.1. *Mulscher*³⁴

Il pli impurtont si d'alp ei il latg. Per l'ina vegn el duvraus sco bubronda e per l'autra sco vivonda. Latg gioga la medema rolla pil pievel da pasturs sco il paun pils purs.³⁵ Latg ei dil reminent la materia prima per products da latg sco caschiel, tschagrun e pischada.

Mintga vacca ei nudada cun ina numera. Quella sa esser malegiada si cun colur ni ch'ils purs taglian naven la pelegna dalla vacca en fuorma dalla numera. Aschia sa il paster a tgi che tgei vacca s'auda.

Mulschiu vegn ei mintga damaun e mintga sera dallas medemas uras. La damaun da mesa las tschun e la sera medemamein da mesa las tschun. Cun tener en il temps survegnan las vaccas in cert ritmus e s'endisan vid il mulscher. Las vaccas spetgan avon la mulschera tochen ch'il paster catscha ellas da mulschera en.

La mulschera ei baghegiada aschia che las vaccas san entrar naven dil stavel ed ir suenter mulscher directamein silla pastira.

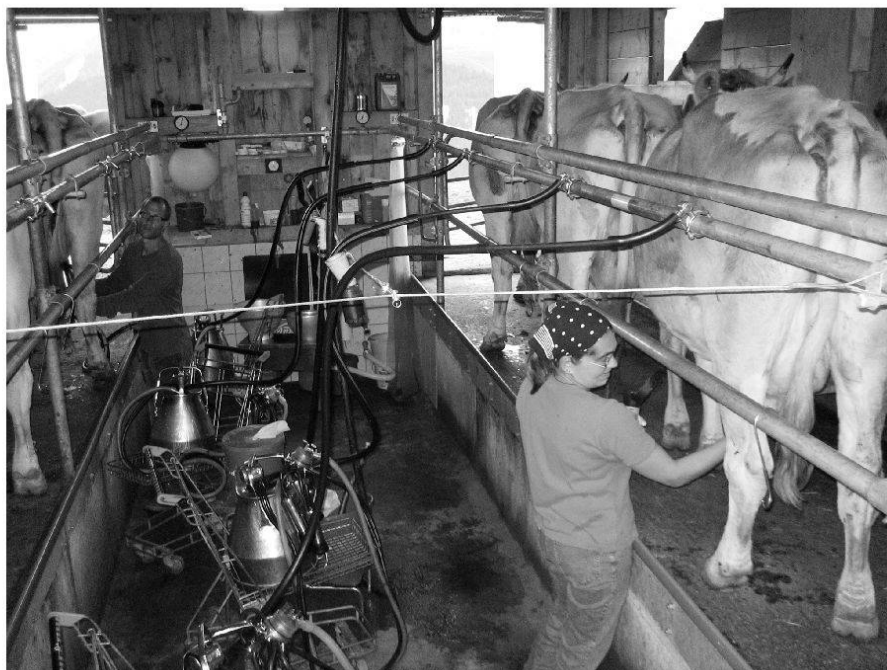
Aschia eisi lev da saver tgei vaccas ch'ei mulschidas e tgeininas buc. Dretg e senierster dalla mulschera han mintgamai quater vaccas plaz. Ena-

³³ Tenor WEISS 1941:218.

³⁴ Tenor explicaziuns dalla fumeiglia dall'Alp Pazzola. Excepziuns vegnan indicadas.

³⁵ Tenor WEISS 1941:315.

miez, aschi circa in miez meter pli bass che las vaccas, sesanflan las maschinas da mulscher, nua ch'ils mulscheders stattan. Quater maschinas da mulscher dattan la pusseivladad da mulscher las vaccas ch'ei dad ina vart dalla mulschera.



La mulschera endadens. Da mintga vart ein quater vaccas che vegnan mulschidas. Ils mulscheders ein enamez in tec pli bass che las vaccas. Dretg ei la tersola Monika e seniester il paster Arthur.

Tochen fan ils mulscheders las preparativas per tschellas quater vaccas e lumieschan têts. Ei il process dad ina vart finius, vegnan ils têts unschi en cun jod per evitar infeziuns. Suenter san las vaccas ir ora sin pastira e far plaz per quater autras vaccas.

Aschia vegn ei fatg cun tuttas 98 vaccas. El decuors dalla stad vegn ei denton pli paucas, perquei ch'entginas ein vegnidas messas a schetg, damai ch'ellas spetgan in vadi. Otg jamnas avon il termin da naschientscha ston ellas calar da dar latg. Metter a schetg schabegia cun mulscher pli darar e finalmein calar si diltut. Encunter la fin dalla stad va la produenziun da latg medemamein anavos muort munconza da maglia silla pastira. Aschia vegnan las vaccas schetgas a moda naturala. Pils motivs gest numnai va il quantum total da latg medemamein anavos el decuors dalla stad. Tochen la scargada vegnan aunc circa 40–50 vaccas mulschidas, las autras ein gia schetgas.

Il quantum total da latg vegn mesiraus mintga di, quel da mintga vacca denton mo inaga per jamna e quei la damaun e la sera. Il quantum vegn

nudaus en in cudisch. Cun quellas datas san media e total da l'entira stad vegnir erui e leusunter vegnan era ils products reparti. Cun quella metoda ei la repartiziun da caschiel e pischada fetg exacta.

Schubradad da mulscher ha la pli gronda prioritad perquei ch'il signun sa buc duvrar latg tschuf³⁶ per caschar. Per quei motiv schubregian ils mulscheders mintgamai ils ivers cun stialas, lumieschan têts e controlleschan la color dil latg.

2.3.3.2 *Caschar*³⁷

Il caschar s'auda tier il pensum il pli impurtont dil signun, aschia ch'el ha da passentar la mesadad dil di en cascharia. Il signun entscheiva gia baul la damaun a caschar, il bia entuorn mesa las tschun. Igl emprem sto il signun far fiug ella vanaun a vapor.



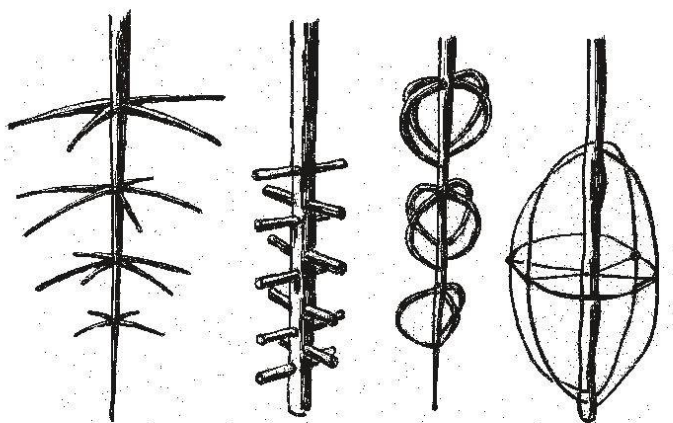
La vanaun a vapor ei silla fotografia da maun dretg. Giudem ha la vanaun ina porta per far fiug ed ei colligiada cun in boiler d'aua caulda (seniester). Quei boiler vegn scaldaus culla vapor dalla vanaun cu la vapor vegn buca gest duvrada per scaldar la caldera.

³⁶ Tschuf el senn da bacterias ch'ei in el latg.

³⁷ Quei passadi sebas sin explicaziuns dil signun dall'Alp Pazzola Christian FLIRT. Excepciuns vegnan indicadas.

Quei ei ina gronda vanaun che scaulda si aua e conservescha la vapor sut pressiun (2–3 bars). Igl ei impurtont dad haver la dretga pressiun e da mirar che la vanaun seigi adina emplenida cun aua. Ei quei buc il cass ni se-sfreida la vanaun, va ei puspei ditg tochen ch'ella ha la dretga temperatura ed ei emplenida cun vapor. Duront che la vanun a vapor vegn scaldada si, empleina il signun la caldera cun latg. Secund con bia latg ch'ei avon maun³⁸ vegn la caldera emplenida cun 1200–1300 liters latg. Igl ei impurtont ch'el scriva si cun con bia latg ch'ei vegn caschau.³⁹ Suenter vegn il latg turschaus cuntinuadamein cun in turschet electric e scaldaus sin ina temperatura da 22 grads.

Teoreticamein eisi gia pusseivel da derscher en las culturas, cu il latg ha ina temperatura da 20 grads, il signun preferescha denton la temperatura da 22 grads. Ha il latg ina temperatura da 32 grads, vegn il cuagl mess vitier. Cuagl ei ina mischeida da dus enzims, Chymosin e Pepsin. Domisdus s'audan tier la gruppa da moleculs che spartan alv d'iev.⁴⁰ Cuagl vegn producius ozildi ord il magun dils vadials, tuttina sco dil temps da G. H. Muoth. Cuagl artificial dat ei era, vegn denton buc duvraus sill'Alp Paz-zola. Sin 1250 liters latg dat il signun vitier 80 milliliters cuagl per ch'il latg rumpi. Quei process cuoza rodund 40 minutas, ed il latg astga buc pli vegnir turschaus. En quei temps ha il signun peda da far ulteriuras preparativas e da solver.



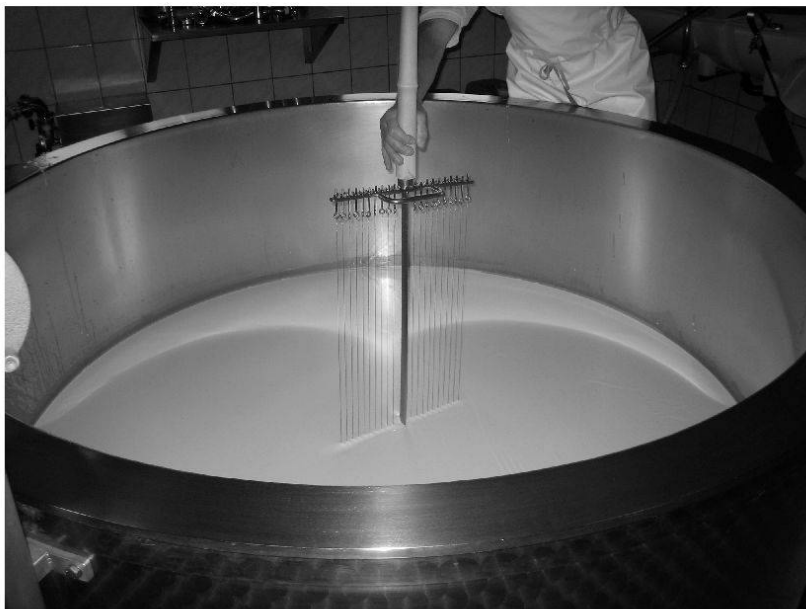
Differents turschets da pli baul, construi ord in truscal. Il quart aunc cun fildirom (tenor WEISS 1941:148).

³⁸ Il quantum da latg dependa dil temps. All'entschatta dalla stad dattan las vaccas pli bia latg ch'encunter la fin.

³⁹ Il signun noda il quantum da latg per ch'el hagi la controlla da mintga caschada e per ch'ils purs vesien cun con latg ch'el ha mintgamai caschau. Plinavon dependa il quantum da culturas e cuagl era dil quantum da latg.

⁴⁰ Tenor <http://www.bergader.de/lexikon>.

Suenter 40 minutas controlla il signun la consistenza dalla massa cun tagliar en levet cun ina palutta e volver si il caschiel. Entscheiv'il scharun a sesalzar eisi aschilunsch. La massa sa vegnir tagliada culla harpa da caschiel en ina direcziun. Sco proxim sto il signun volver entuorn la massa culla palutta, aschia che quels clutgers tagliai sedistacchien in da l'auter.



Il signun ei vida tagliar la massa culla harpa da caschiel.



Il stratsch vegn fermaus vid ina cruscha da metal ed alzaus ora cun ina schirella.

Silsuenter sa el tagliar vinavon, aschi ditg tochen che la tocca ha la grondezia da ris. Uss vegn il turschet puspei en funcziun e truscha puspei il magnuc tochen ch'el ha ina temperatura da 37–38 grads. Lu derscha il signun vitier circa 80 liters aua culla medema temperatura. Entras scaldar e turschar piarda la tocca da caschiel scharun e vegn pli dira. Suentar rodond ina mes'ura contonscha il magnuc ina temperatura da 43 grads e naven da lu vegn ei mo pli turschau senza scaldar e quei puspei circa ina mes'ura. Suentar tila il signun ora il magnuc cun in apparat special, in artg dad alumin. Vid quei artg vegn in stratsch fermaus, e lu sa il signun trer igl artg sut il magnuc ora. La tersola sto tener alla fin il stratsch per ch'el detti buc ella caldera.

Il signun taglia si il magnuc en 20 tocs tuttina gronds e metta silsuenter quels ellas fuormas, mintgamai dus in sur l'auter cun denteren e suren ina platta da plastic. Si suren vegn ina greva platta da metal per smaccar las magnuccas. Aschia piardan ellas dapli scharun e survegnan la fuorma giavischada. Suentar diesch minutas volva il signun per l'emprema gada las magnuccas e metta si ina etichetta cun scret si caschiel d'alp Grischun e la numera dall'alp. Las proximas uras volva el las magnuccas aschi mintga mes'ura, pli tard lu mintg'ura.



Il signun metta ils tocs magnuc ella fuorma. La tersola metta mintgamai denter las duas magnuccas ina platta da plastic.

Il di sissu peisa il signun las magnuccas, scriva si la peisa dalla vart e metta ellas en aua da sal. Il sal fa ch'il caschiel survegn ina crusta che protegia la

magnucca da bacterias e bulius. Suentar in tochen dus dis ell'aua da sal tschenta il signun mintgamai treis magnuccas sin in'aissa e metta quellas aissas el tschaler da caschiel sin cruna. L'entschatta schubregia il signun giu mintga di la gritta⁴¹ dallas magnuccas ensemen culla tersola, suenter in'jamna mo pli mintga treis dis. Entuorn la fin fenadur vegnan ils purs l'emprema gada pil caschiel, schegie ch'el ei aunc buc madirs diltut, denton gudibels. Els vegnan era muort munconza da plaz el tschaler pil caschiel.



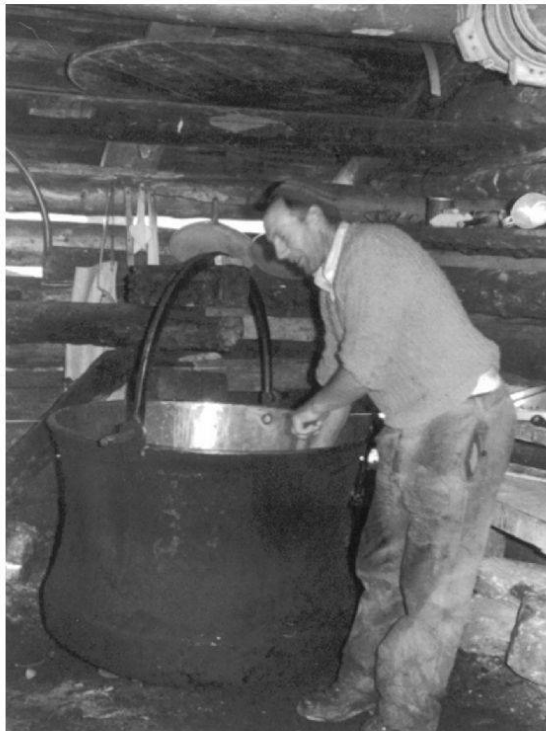
Mintgamai treis magnuccas ein sin in'aissa. Quei cheu ei caschiel madir. Davontier vesan ins in cugn caschiel.

Dapi il temps da G. H. Muoth ha ei dau differentas midadas pertuccont il caschar. La produenziun da caschiel sezza ei stada tuttina, quei vul dir che quei che schabegia ella caldera sezza ei stau gest tuttina, mo quei entuorn ei semidau. Ozildi vegn la caldera buc pli pendida sin ina tschaghegna e scaldada sur il fiug. Ella ei fermada giun plaun ed ha tut entuorn e suten bishels che meinan atras vapor. Ordado ei la caldera cuvretga cun itschal per mantener la calira dils bishels.

La vapor procura che la caldera vegni scaldada da tuttas varts tuttina fetg, e plinavon sa il quantum da vapor vegnir regulaus pli exact ch'in fiug aviert. Dil temps da Muoth, cu ei vegneva aunc caschau sur il fiug, du-

⁴¹ La gritta ei quella gratta, per part era meffa, che cuviera las magnuccas. La meffa fa denton buca donn al caschiel.

vrava ei buc ina vanaun a vapor. Quella vanaun ei vegnida en funcziun pér dapi che la caldera vegn scaldada cun vapor. Plinavon vegneva il latg turschaus a maun cun in turschet fatgs sez e buca cun in turschet electric.



Stad 1969: Il signun Giusep PALLY ei vida schubergiar la caldera. (Fotografia en possess da Felix PALLY, Curaglia).

2.3.3.3. *Far tschagrun*

Tschagrun vegn producius cun scharun e scotg'ascha. Il scharun resta anavos dalla caschada e cuntegn dabia alv d'iev. Il scharun vegn scaldaus si e lu vegn ei dau vitier scotg'ascha per ch'il tschagrun sesparti dalla scotga. Il tschagrun vegneva lu tagliaus e mess, gest sco il caschiel, en fuormas. Pil pli vegneva il tschagrun magliaus frestgs, aschia ch'ils purs vegnevan savens si d'alp pil tschagrun. Tschagrun cuntegn ualti pauc grass. La raschun per quei ei ch'il caschiel cuntegn bia grass, aschia ch'ei resta anavos el scharun mo alv d'iev e pauc grass. Il tschagrun vegn aschia ualti schetgs e perquei eis el buc pli tschercaus. Per quei motiv vegn buc pli fatg tschagrun ozildi.⁴²

⁴² Tenor explicaziuns dil cauteigia Claudio FLEPP.

2.3.3.4. *Far pischada*

Il process da far pischada vegn era numnaus trer panaglia. Il signun fa mintgamai pischada encunter sera, duront ch'ìls auters ein vida mulscher las vaccas. Rodund 50 liters groma ha il signun sgarmau duront dus dis. Avon che trer panaglia sto la groma sesferdar, quei cuoza aschi circa in miez di. Pér lu sa il signun trer panaglia cun quella groma. Quei vul dir che la groma dalla damaun e dalla sera avon vegn duvrada.

Trer panaglia cuoza denter 30 e 60 minutas, tut tenor il quantum e la temperatura dalla groma. Ella panaglia sedistacca il penn dil grass ed il rest dall'aria sfui, aschia ch'ei resta mo pli anavos pischada e penn. Il penn vegn daus als pors e la pischada vegn fatga si a maun sut aua flessegionta. La pischada sto vegnir smaccada culs mauns tochen che neginas ruosnas cun aua ein pli veseivlas. Suenter fuorma il signun tocs dad in kilo e zuglia els en folia nera per schurmegiar la pischada dalla glisch. La pischada vegn messa a freid tochen ch'ìls purs retilan ella.

Pil pli vegn la pischada lu vendida, ei dat denton aunc puras che colan la pischada tier pieun per ch'ella tegni pli ditg. La procedura da trer panaglia ei stada tuttina el decuors dil temps. La groma sto vegnir sbattida e quei vegneva fatg cun differentas panaglias. La panaglia la pli primitiva e veglia ei la panaglia liunga. Quella panaglia ei circa in meter aulta ed ha la fuorma dad in cilender ch'ei da lenn ed ha sissum ina ruosna. Atras quella va in fest, vid il qual ina schiba da lenn encrenada ei fermada. Quella schiba da lenn vegn fatga ir sidengiu cun trer e stuschar il fest regularmein tochen ch'il penn sedistacca dil grass (pischada). Pli tard vegneva ei buc pli tratg direct pil fest enten tener la panaglia liunga denter comba, mobein fermau il fest vid in'asta, la quala ins saveva ballantschar sidengiu per aschia metter en moviment la panaglia.⁴³ Entuorn 1700⁴⁴ ha la panaglia da mola scatschau la panaglia liunga. Quella panaglia ha la fuorma dad ina mola ed ei pendida si vid in palancau cun in ischel.

Endadens dalla panaglia ein aissas fermadas vid la panaglia, pil pli perfuradas, sin las qualas la groma dat encunter. Il trer panaglia cuzzava cun quella panaglia ina tochen duas uras ed era fetg stentus.

Ozildi vegn quei fatg cun ina panaglia electrica. La panaglia moderna semeglia fetg la panaglia da mola, denton vegn ella messa en moviment cun in motor electric enstagl da mular a maun. Il motor procura per vibraziuns, aschia ch'igl entir process cuoza buc aschi ditg sco pli baul.

⁴³ Tenor WEISS 1941:144–145.

⁴⁴ Tenor WEISS 1941:146. En Surselva ei la panaglia liunga semantenida pli ditg.



La panaglia da mola cun motor d'electricitad.
La panaglia ei fermada giun plaun damai che la panaglia
generescha vibraziuns.

2.3.4. Animals

2.3.4.1. Las vaccas

Ei vegneva distinguu denter la razza brina sursilvana e la razza grischa sursilvana. «La biestga brina de Surselva; [...]. Animals cuorts e bracs, il tgau fuva medemamein cuorts e grasciels, bials corns alvs e levs, buca lada, carschi afuns, rodunds da costas, crusch grascila e fina cua. Els miseravan entuorn tschenta 150 tochen 160 cm. La biestga 'brina de Surselva' vegneva lu bugen cruschada cun la biestga 'grischa sursilvana'. Ord-lunder dava ei animals clars tschercai dals Talians.

La biestga grischa de Surselva; [...]. La colur variava denter grisch-clar-grischa, alv-grischa, blau-verda e grisch-miur, tiers de colurs stgiras havevan adina ina sdrema clara sul dies ora. La pli part dils tiers fuvan ella part davon pli stgirs, cun exacta lingia e crusch lada. Tiers carschi ora miseravan 165 tochen 180 cm e pasavan entuorn 560 kg. Ei fuva in bien raz de latg, buns d'engarschar e deva fetg buna puolpa.»⁴⁵

⁴⁵ Definiziuns tenor CASUTT 1959:207.

Ozildi vegnan ils suandonts razs cargai sill'Alp Pazzola: la razza brina, il raz Brown-Swiss ed il raz Red Holstein. La tratga dalla razza brina ha entschiet el 15avel tschentaner ella Svizra centrala ed ei sederasada naven da leu tochen el Tirol. Dapi ils onns 1960 ei la razza brina vegnida cruschada cul raz Brown-Swiss. La razza ch'ei buc vegnida cruschada cul raz Brown-Swiss vegn numnada razza brina originala. Las vaccas peisan denter 550 e 700 kilos ed han in'altezia da tscher⁴⁶ da 130–140 centimeters. Ina vacca dat intragliauter 5800 liters latg en in onn.

Il raz Brown-Swiss vegn oravontut tratgs ell'America dil nord (Stadis Uni e Canada). Gia el 18avel tschentaner ei la razza brina vegnida exportada ell'America dil nord. Els Stadis Uni ei la razza brina vegnida tratga tier in raz da gronda prestaziun da latg e da pign cuntegn da grass dil latg. Quei raz vegn numnaus Brown-Swiss. Dapi 1960 vegn il raz Brown-Swiss cruschaus culla razza brina per alzar la prestaziun da latg e per meglierar la razionalitad.⁴⁷ L'altezia da tscher ei ual tuttina sco quella dalla razza brina, denton ei la prestaziun da latg pli aulta.

Il raz Red Holstein s'auda tier il raz Holstein ed ei in dils pli impurtonts razs da latg sigl entir mund. Ei vegn distinguiu denter duas tratgas dil raz Holstein, numnadamein il raz Holstein-Friesian, che ha las colurs ner ed alv, ed il raz Red Holstein cun las colurs tgietschen ed alv. Ina vacca peisa denter 600 e 650 kilos ed ha in'altezia da tscher da circa 145 centimeters. Ina vacca dil raz Red Holstein dat rodond 8000 liters latg per onn. (10'000 – 14'000 liters ei denton negina raritad).⁴⁸ Il raz Red Holstein ei denton buc aunc aschi derasaus sill'Alp Pazzola.

2.3.4.2. *Ils pors*

Mintg'alp cargava era pors sper las vaccas e quei ei aunc ozildi il cass. Dil temps da G. H. Muoth vegnevan ils pors engarschai cun scotga, damai ch'ei vegneva aunc fatg tschagrun da gliez temps. La scotga vegneva menada directamein naven dalla cascharia ordaviert els trucs da pors.

Ozildi survegnan ils pors in tec megliera rauba, numnadamein scharun perquei ch'il signun fa buc pli tschagrun. Scharun cuntegn ina pli gronda part grass che la scotga ed aschia ein ils pors d'ozildi era pli grass e portan in pli grond gudogn. Ozildi ha il signun la pusseivladad da pumpar il scharun ord la caldera en tancs sutterrans. Naven da leu vegn il scharun pumpaus vinavon duas ga per di els trucs da pors.

⁴⁶ Il tscher ei il pli ault punct dil dies dalla vacca. L'altezia da tscher vegn mesirada naven dil plaun tochen tier quei punct.

⁴⁷ Tenor http://de.wikipedia.org/wiki/Brown_Swiss.

⁴⁸ Tenor <http://de.wikipedia.org/wiki/Holstein-Rind>.

Per quei motiv sto il nuegl da pors buc esser gest sper la cascharia. Per quei eis el vegnius baghegiaus in toc plinengiu che la cascharia, nua ch'ìls pors ein separai dalla tegia e dallas vaccas.

2.3.5. *Mesiras*

2.3.5.1. *Il di da dugar*

Igl ei da fetg grond'impurtonza da mesirar il latg da mintga pursanavel, perquei che tut tenor il quantum da latg mesirau obtenevan ils pursanavels igl atun lur products. Per quei motiv han ins introduciu il di da mesiras. In di avon, il di da dugar, vegnevan tut ils pursanavels si d'alp per ulivar ora il latg⁴⁹. Denton astgavan ils purs buca mulscher las atgnas vaccas ni quellas da parents, mobein quellas tenor la sort tratga ora. Aschia savevan ils pursanavels mulscher e mesirar il latg il di da mesiras sut medemas cundiziuns. Il di da dugar vegneva era fatg lavur cumina sco per exempel far dutgs, mundar pastiras ni rugalar tetgs. (WEISS 1941:215s.).

2.3.5.2. *Il di da mesiras*

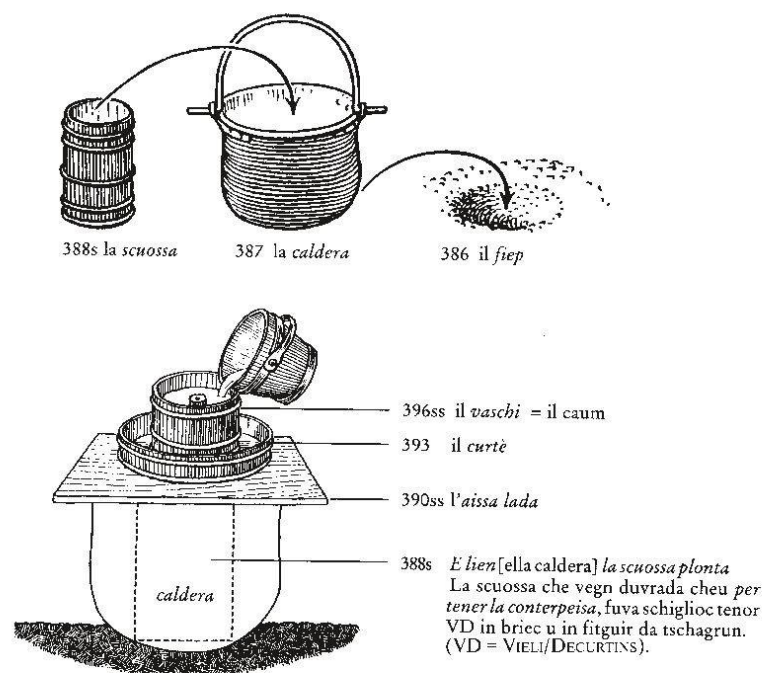
Ei ha dau fetg grondas midadas da mesirar il latg. Ozildi vegn il total da mintga di mesiraus cu il latg ei ella caldera. Il signun ha ina platta d'itschal per mesirar il latg ch'ei ella caldera a moda exacta. Aschia vegn ei notau mintga di il quantum latg. Alla fin dalla stad 2006 eisi vegniu ensemen in total da rodund 54'000 liters⁵⁰ latg. Era il latg che mintga vacca dat vegn mesiraus. Quei vegn fatg ina ga ad jamna, la damaun e la sera. Il latg da mintga vacca vegn pesaus sin ina stadera ed il davos dalla stad ei il quantum total dil latg screts si exactamein en in cudisch, aschia ch'ìls purs obtengan caschiel e pischada en relaziun giustificada cul latg.

Pli baul era quell'entira caussa pli cumplacada e meins exacta. Il latg vegneva mesiraus mo inaga per stad, lu denton fetg pompus. Quella procedura da mesirar latg cuzzava dus dis. Gl'emprem di vegneva ei fatg preparativas e mirau che tuts separticipeschien il proxim di cun las medemas cundiziuns. Il di che suandava al di da dugar vegneva numnaus il di da mesiras, perquei ch'il latg da mintga vacca vegneva mesiraus quei di. Avon onns deva ei buc maschinas da mulscher ed apparats che mesiran il latg automaticamein. Per quei motiv era il mesirar latg pli cumplacaus e deva pli bia lavur.

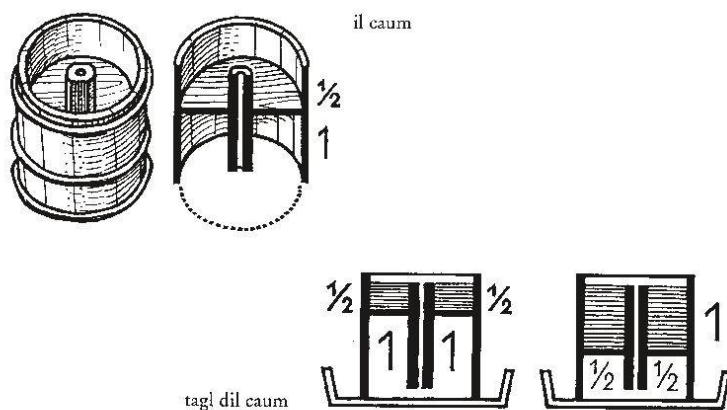
⁴⁹ Ulivar il latg vul dir mulscher vit las vaccas dils auters per che tuts hagien il di da mesiras las medemas cundiziuns.

⁵⁰ Tenor indicaziuns dil cautezia Claudio FLEPP.

Sco proxim vegn il process da mesirar il latg descrets. Igl emprem vegneva la caldera tschentada en in fiep per ch'ella stetti eri. Ella caldera vegneva la scuossa tschentada. La scuossa era sulettamein per tener la cunterpeisa. Silla caldera vegneva in'aissa messa, Muoth numna quella l'aissa lada. Quell'aissa era cheu per construir ina sort meisa per saver metter sissu il curtè ed il caum. Sill'aissa vegneva il curtè, in vischi da latg rodund e bass, tschentaus e lien il vischi. Quei vischi ei in tut special, numnadamein il caum.



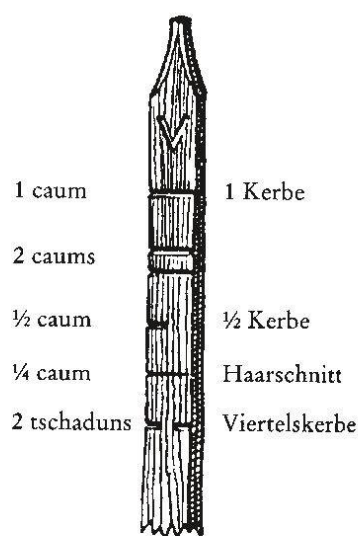
La procedura da mesirar il latg pli baul (tenor TUOR/CAMARTIN 4:219).



Il caum ha la fuorma da cilender ed ei da lenn.

Tut tenor sin tgei vart ch'ins tschenta il caum ha el ina capaciad da 16 dl respectiv 32 dl (tenor TUOR/CAMARTIN 4:220).

Il latg da mintga vacca vegneva mulschius en ina sadiala per suenter saver mesirar il quantum en quei caum. Cun quei caum e cul fest da mesiras cun differentas crenas savevan ils purs leger giu pli u meins exact il quantum latg da mintga vacca. Cunquei che tut il latg vegneva mesiraus el medem caum era la relaziun da latg e purment tuttina, aschia che negin saveva selamentar sur dalla mesira. Ei deva denton adina purs ch'empruavan dad augmentar igl agen quantum da latg cun differentes rampins. Aua era adattada il meglier per emplenir l'atgna sadiala surura. Aschia dev'ei adina puspei carplinas e dispetas denter ils purs.



Il fest da mesiras cun differentas crenas
(tenor TUOR/CAMARTIN 4:222).

Era quell'entira procedura da mesirar il latg a fin ed eran ils purs puspei secalmai empau, sche vegneva ei fatg fiasta. Quei di vegneva cuschinau il meglier dil meglier, hosi e spitg.

Era da mesirar vev'ei num dar adatg, e quella ga miravan ils purs in a l'auter silla detta, per che negin vegni sill'idea d'augmentar igl agen latg cun star sut ina canal tetg en ni damaneivel dad in dutg ni sin autras modas e manieras. (WEISS 1941:220s.).

«La disfidonza denter la puraglia sezza e denter puraglia e fumeiglia dat adina puspei en egl. Quei ei aunc oz aschia. Cheu vegn mai giugau cun hartas aviartas, adina luvrau cun crutschs e rampins. Darar tschintschau digl essenzial, sefitgau cun pregiudezis, tschintschau dalla paga pér il davos, sco sch'ei setractass dallas pli suenter caussas. La fumeiglia dad alp ein restai ils sulets sur dils quals il pur suveran sequenta aunc esser signur e patrun. Aschia vegn quella savens sgurtiada cunzun sch'ei setracta da glied jastra, naïva, che smina buca grat da vegnir menada davos la caz-

zola. La malezia dil pur che tonscha buca pli lunsch ch'il pustretsch ei da donn sin siu cuost.»⁵¹

2.3.6. *Spisas*

2.3.6.1. *Spitg*

«Quei ei ina deliziusa e delicata tratga ch'ils biars enconuschan oz mo pli ord las raquentaziuns de vegls fumegls ded alp. La preparaziun de quella tratga ei zun heiclia e penibla. Il principal element dil spitg ei la groma frestga, grassa, tut en in tener gnocs e leutier frina e sal. Las substanzas ein pia presapauc las medemas sco quellas della buglia en latg, cun la differenza ch'ins drova groma enstagl latg e ch'ins lai cuer u barsar stendida-mein in'ura. La frina sto vegnir sbattid'ora ella groma freida, sinaquei che schibein ils gnocs-groma scols gnocs frina svaneschien tuts. Lu vegn quella oreifra galeida messa surafiug, mo la flomma sto esser pintga e traso uliva. Empau alla ga senoda lu in tschalatett grass suravi, il qual ins pren naven cun in tschadun. Quelluisa lai ins cuer ni barsar quella tratga, entochen che ella ei mur-melna. Ei il fiug malulivs, sche brischa la pasta ed enstagl spitg dat ei sablun. – Il grass che vegn prius giu cun tschadun duront ch'il spitg ei surafiug, ei sc'in ieli fin, aschi fins e penetronts ch'el sa vegnir duvraus cun success per malsognas digl iver e maltèts.»⁵²

Il di da mesiras vegneva adina cuschinau spitg damai ch'ei deva daried groma frestga si d'alp, ed aschia era quei, ensemen cun hosi, la pli populara spisa festiva, oravontut il di da mesiras. Quella spisa ei denton svanida cul temps ed ozildi negin ch'enconuscha pli spitg, auter ch'entginas dunnas veglias il num.

2.3.6.2. *Hosi*

Sper la buglia da groma, il spitg, era il hosi la pli populara spisa festiva il di da mesiras si d'alp. Quel dils pursanavels che haveva surpriu il cuschinar, scheva luar igl emprem 2 kilos pischada ella caldera. Denton tagliavan ils auters il paun ch'els havevan priu cun en pintgas buccadas, las qualas vegnevan derschidas ella pischada caulda per barsar ensemen cul tschagrun. Tut quei stueva vegnir cotg aschi ditg, tochen ch'il dir seconcentrava e la pischada senudava suravi. (WEISS 1941:323s.).

⁵¹ Tenor TUOR/CAMARTIN 4:224.

⁵² Tenor GADOLA 1960:268.

Il hosi ei svanius cul temps, gest sco il spitg, ed ei ozildi buc pli enconuscents, silpli il num. Ozildi vegn ei buc pli cuschinau tratgas tradiziunalas sco pli baul. Per part ein quellas gnanc pli enconuscentas damai ch'il persunal ei buc indigens. Aschia vegn ei cuschinau tratgas semplas gest sco a casa, tut tenor la peda ch'il persunal ha. Cheu ein mo in pèr exempels da spisas che la fumeglia cuschina: spaghettis, truffels barsai e talgias carn. Dasperas dat ei pil pli aunc salata ni verduras.

3. Bibliografia

CASUTTI, C. P.

1959 *Il puresser els davos 100 onns*, en: *Calender Romontsch 100*, Mustér, Stampa Romontscha, 1959:194–221.

DEPLAZES, GION

2001 *Funtaunas. Istorgia da la litteratura rumantscha per scola e pievel*, tom 3: *Da la revoluziun franzosa a l'avertura litterara*, Cuira, Lia Ruman-tscha.

GADOLA, GUGLIELM

1960 *Tratgas e tschaveras de tschels onns*, en: *Calender Romontsch 101*, Mustér, Stampa Romontscha, 1960:256–274.

HÖSLI, GIORGIO (e.a.)

1998 *Handbuch Alp. Handfestes für Alpleute, Erstaunliches für Zaungäste*, Cuera, Octopus.

PALLY, CLEMENS (e.a.)

1996 *Val Medel*, Cuera, Vischnaunca Medel/Lucmagn.

SCHIFFER, ANTJE

1992 *Die Alp Pazzola in der Val Medel. Geschichte, Organisation und Bewirtschaftung einer oberländischen Kuhalp in Graubünden/Schweiz*, Biberach/Riss, Diplomarbeit Studiengang Allgemeine Agrarwissenschaften.

TUOR, LEO/CAMARTIN, ISO

1994–2000 *Ovras da Giacun Hasper Muoth, Ediziun da Breil en 6 toms*, Cuera, Octopus (= TUOR/CAMARTIN 1–6).

VENZIN, MAURUS

1984 *L'Alp Pazzola e sia historia*, en: *Calender Romontsch 125*, Mustér, Stampa Romontscha, 1984:339–349.

VENZIN, URSIN

2001 *Las alps da biestga en la Val Medel*, Glion, Lavur da diplom scola professunala.

WEISS, RICHARD

1941 *Das Alpwesen Graubündens, Wirtschaft, Sachkultur, Recht, Äplerarbeit und Äplerleben*, Zürich, Eugen Rentsch Verlag.